

ЗОЛОТОЙ
ФОНД
ПРЕССЫ
2023

Дагъустан дишагъли

1.2023



С праздником 8 Марта!



Тимур Кагиров. «Маки», х. м.



«Цийибдикан мяъли апураза...»

Ухъуз агъюганси, 2023 – пи йис федералин дережайиъ Дагъустандин халкъдин шаир, Лениндин юкьуб ордендин, Октябрин инкйлабдин ордендин, Зегъметнан Уьру Пайдгъин шубуб ордендин, халкъарин Дуствалин ордендин, «Ватандин улихъ лайкълувалариз» III дережайин ордендин, Андрей Первозванныйин ордендин сагъиб, Лениндин ва РСФСР-ин Гьюкуматдин премийрин лауреат Расул Гьямзатовдин Йис вуди мялум дапна.

Мициб теклиф дивур Дагъустан Республикайин кIулиъ аи Сергей Меликов ву, ва думу жягътлувалин тереф уьлкейин Президент Владимир Путиндира гъюбхну. Дугъу Гьямзатовдин ччвур Дагъустандизси, вари Урусатдиз мяналуб вуйиваликан гъапну.

«Халкъдин шаирин 100 йис къайд апуб – му нубатнан ражну Урусатдикан гизаф миллетарин варлу культура ва ирс хъайи уьлкейиканси, чан гъарсаб эсерий инсанвалин кьиматлувалариз – намуслувализ, вафалувализ, дуствализ, мюгъюббатназ – ахю кьимат туву шаирин хъанара мялум апуз ужуб мумкинвал ву», – къайд гъапну Дагъустандин Глава Сергей Меликовди юбилейин мяракйир тешкил апуру комитетдин заседанийиъ.

Расул Гьямзатов вахтнаъ ва сяргъатарий тIауз шлу шаир дар. Дугъан ччвур ва яратмишвал – му ихъ машгурвал ва ихъ утканвал ву, думу ихъ ужуб юкIв аи Дагъустандин мюгъкам сурат ву, думу фагъумлу дагълууйрикан ва гъайгъудар

дагъустан дишагълийрикан гъапи шаир ву.

«Мюгъкам дагъдин кIакIар аи уьлкейиъ...» – гъахъир ву Расул Гьямзатовра!

ВаритIан заан, варитIан уччвудар гафар машгур Расули дишагълийикан дупна – дадайикан, шуркан, ккунирикан.

Дугъан лирикайиъ мюгъюббат Пушкиндинси марцциб ва заануб ву.

Гъадму мюгъюббат инсандин айтIан дюн'я хъпалгуз гъитрайи кувватра, ихъ метлебарин бинара, уьмрин гъялаквализ дурум туврайи яракъра ву

Ккуни шиърар, мяълийир, шаирин фагъумлу гафар дугъахъди таниш вуди гъахъидари кIваин апиДи.

КIваъ ужвал ади 2023-пи йис къаршуламиш апуз ухъуз Расулин яратмишари кюмек апиДи!

Расул Гьямзатовдин йис Мягъячгъалайиъ, Урус театрий, «Йиз Дагъустан. Ихъ Расул» кIуру музыкайинна поэзийин эсерилан ккебгъди. Йисандин арайиъ республикайиъ ва Урусат Федерацияйин субъектарий юбилейин серенжемар гъахиди: Гьюкуматдин Думаийъ Расул Гьямзатовдин Йигъар, республикайин театраий премьерийр, гьюкуматдин коллективарин гастролар. Мидланра савайи, шаирин 100 йисаз тялукъ вуди, Аьзербажандиъ, Белоруссияйиъ, Къиргъизияйиъ, Узбекистандиъ ва жара гьюкуматарий культурайин серенжемар гъахуб планламиш дапна.

Наида КЕРИМОВА

НУМРАЙИЪ УРХАЙ:

УЗУ УРУС ТАБАСАРАНШИВ ВУЗА 7

Исмйили чаз уьмур табасаран къайдайинди хъаплуз фици ихтияти агъю апури гъахънуш, кIваин апура Надежда Борисовнайи. Ва Исмйилин багъри Хив райондин Гъвандикк гъулаз сабпи ражну гъюб дугъаз вари уьмриз дарс гъахънийи. Думу неинки швушвси, хъа гъацира сабпи ражну дагълу юрдназ дуфнайи инсансира къабул гъапнийи.



ДИН ВА ИМАН... 14

Йиз уьмрийъ узхъан гъахъи гъалатIарилан хил алдабгъуб тIалаб апури, душваъ узу Первердигарихъна илтIикIунза ва йиз кIваъ иман айивал гъисс гъапIунза. Гъамдихъанмина узу динагълийин рякъюъ учIврш, дарш йиз аьдати уьмур давам апуруш, агъдарзуз. Узу йиз улихъ Первердигари гъатIабцнайи рякъюьди гъягъидиза.



«ЖИЛИР ЙИВНУ ГЪАКИУНЗА»... 26

Суддин аьхиримжи заседание гъахънийи. Къарар урхуз судья зализ къяляхъ гъафнийи. Йиз ликар бамбгиндарси гъахънийииз. Дугъу папка абццнийи: «Урусатдин Федерацияйин Уголовный кодексдин 105-пи маддаин 1-пи пайназ асас вуди, тахсиркар вуди гъисаб дапна ва уьмуми къайдайин колонияйиъ ийрхъуд йисазди азадвалихъ мягърум апуз жаза тувна». Узу гъарийр апури гъишнийза, йиз хилариин рукъар алахънийи ва узу гъурхнийи.



ЖВУВАХЪДИ АЛБАГНУ 28

– Гъациб хиял айики! 2021-пи йисандин Олимпиадайиъ ахъуб! Думу тамширихъна узу сад-швнуд йисан гъязур гъахънийииза: гъагъи тренировкйир, варибдиз ваъ пуб, кувватнан ва эдебнан тIарамвал – гъамди варибди узу саспиган зомбийииз илтIикIуйи... Амма шикаст хъували йиз му хядарсдар хияларилан цIар алдатнийи.





Ихь игит Нуцалай Мирзабегова Хунзах райондин Учлу гъулаъ бабкан гъахъну. Думу учвра багъри юрднан гюрчег табиаътдиз ухшарур ву – дугъаъ дагълу булагъарин марцишин, ягъал дагъларин учрувал, сабурлувал, кюкйирин милайимвал, хаб алдабгъуз даршлубсиб завун сяргъятсузвал ва анжагъ хунзах дишагълийириз хас вуйи асасуб а.

Чакан ктибтури, Нуцалайи гъаракатарикан къат’иди, документарик кайиганси, кIура.

ТАКАБУР ДАГЪЛУ РИШ

Хулан ляхнар бицидимихъан-мина узу кIул’инди апIуиза, адаш, дада ва ахъюну чи ич гъулхъан ярхла дару гъазмириин яшамиш шули гъахъну – душваъ дурари мал-къара уьбхюрайи. Хъа узу чвйирихъди гъулаъ гъузнийза. ВаритIан ахъюну чве гизаф учIур вуйи. Гъелбетда! Думу мектебдин директор вуйи ахир! Учу дугъахъ саб гафра адарди хъпехъуйча, дугъхъан гучIуйчуз.

Узу ккурттарра урччуйза, ипIрубра апIуйза, шид хузра гъагъюйза – бицир вушра, хал кIули гъабхуз агъаяйзуз! Му йиз уьмрин сабпи мектеб вуйи.

Ич гъулаъ миржидийсандин мектебIан адайи, ахю классарий узу Хунзах райондин Аранийин мектебдиъ гъурхунза.

Мектебдиъ ижми къайда айи, учуз машгъур мялимари дарсар кивунчуз: Аблибег Жалалудинович Къазанбиев классдин руководитель вуди гъахънийич, Сакинат Камалудиновна Камалова – тербиячи. Райондин мектебарин арайиъ ич мектеб кIакIначи вуйи. Душваъ узу метлеб дивуз ва дидихъ хъуркъуз, ккебгъу ляхин ахирихъна хуз

ва дуствал апIуз гъудубгъунза. Му йиз уьмрин къюбпи мектеб вуйи.

Мектебдихъан узу ДГПУ-йин филологияйин факультетдикурхуз кучIвунза. Думу ккудубкIубси узу Къизилорт райондин Комсомолец посёлокдин мектебдиз мялимди гъахънийи – узуна жилир душваъ яшамиш шулайча. Узу ва йиз дуства гъарашугъ ПатIимат Каримулаева ичляхнийин ашкълу вуйча. Гъадму вахтна узу гъаври гъахъунза: эгер мялим чан ляхнихъна вуйи ккунивали кархъну ургураш, дугъу гъадму ккунивал урхурайидарихънара тарабгъиди.

Узу албагу классдин руководитель вуйза. Учу сатIиди гизаф вахт адапIуйча. Учуз гаф-чIал апIуз маракълу вуйчуз. Учугъурху китабарикан сатIиди сюгъбатар гъахуйча, авар чIалниинди сценкйир дивуйча. Гъаци учу дериндиан багъри чIал дубгъуйча ва сар-сариз айибтIан багахъ шуйча. Фици-вуш узу ищру гъахънийизу ва саб гъафтайиъ мектебдиз гъушундайза, ва вари класс узухъна хулазгъафнийи. Дурар узухъна гъюру кIури, хиял дайиз. Думуган дурариз гъапунза: «Холодильникдиъ йикк а, дидкан

фукIа дапIну ккунду». Дурари фукъан уччудар катIлетIар гъапIнуш ва стол гъабалгнуш, учвуз рякъюз ккуний...

Мушваъ учу нубатнан репетицияра гъубхнийча.

Думуган республикайин ятгъар али мяишатарин мектебар арццуз хъюгънийи, йишвариин халкъдин образованиейин управленийир арццнийи.

Узура методистди лихуз теклиф гъапIнийи, узу бабан чIалар кивуб гюзчиваликк гъибтну ккундийи.

Думу вахтари мялимарихъди ва урхурайидарихъди учу кми-кмиди музейриз, театриз экскурсийириз гъагъюйча, учухънара хялижвди ич ккуни шаирар гъюйи.

Саб ражари Батлаичдин ятгъарин мяишатдин Арадайин мектебдин мялимарихъди ва урхурайидарихъди Расул Гъямзатодихъна хялижвди гъушнийча. Гъаци гъабхънийики, гъадму йигъан Расул Гъямзатовдин хулаъ я акв, я газ адайи.

Учу учухъди гъажибугъдайин хинкIар, гъеебццу йикк ва дулдурма хъайи авар хинкIар хъади

гъафнийча. Дурарихъна шарш кайи хахра хъайчухъ. Хинклар ма- ниди имийи. Кюгъне мяълийирра апури, хинклар аийи ленгерийирра хилариъ ади, машгъур шаирин хуларин гъягътидъи учивнийча. Ур- хурайидари чпи гъидиклу шиърар урхуз хъюгънийи, учу ич хилариъ аийи ленгерийир столарин див- нийча.

Шаир дикъатлуди урхурайи- дарин шиърарихъ хъпехънийи ва аъхириъ гъерхнийи: «Хъа шиъра- рик кайи урбеч наан айичв?» Вуйиштлан, урхурайири урбеч аийи банка урнарихъ хъайи унчвихъ дивнийи ва киваълан гъубшнийи.

Расул Гъямзатовичди аъхю иштагъниинди харарин хюйклан дапнаийи хинклар гъитнийи ва кми-кмиди думу хинклар апури гъахъи чан дада киваин гъапнийи.

Ич хурагар дугъаз къабул гъа- хъивалиин учу рази гъахънийча. Ич гюрюш маракълуб гъабхънийи. Думу йигъан гизаф зарафатар, аълхбар гъапнийча. Сюгъатар апурайиган мялимари гъапнийи: «Расул Гъямзатович, учу уву киваъ- лан гъаърадарча, гъарган яв гъакъ- наан гъерхри шулча»...

«Йиз гъакънаан гъерхуз, КГБ- йира гъерхра, хъа узус узухъна хялижвди гъюруган ккундузуз», – зарафат гъапнийи Расул Гъямза-

товичди. Учус вахт фици гъитиб- хнуш, хабаркъан гъабхъундайчус.

«Уву бизар апуз ккундарчус, гъягъидича сарун», – дупну, ша- ирихъан гъягъюз гъязур гъахъича. Расули чав зат бизар дархъивали- кан гъапи ва учу гъауз урнарихъна- къан гъафи. Расул Гъямзатовичди учус автографра алди чан китабар багъиш гъапнийи.

Гъи Нуцалайи аъхю жаваб- дарвал аийи ляхин апура – думу ятгъариин али образованиеийн идарийр лазим вуйи литерату- райихъди тямин апурайи бабан чаларин Центрин методист ву. Республикаийн образованиеийн идарийриъ думу заан пишекарси вардариз таниш ву.

Инспекция хъади мектебариз гъушган, дугъу месэла дериндиан ахтармиш, мялимдиз гафниинди ва ляхниинди кюмек апуру.

Марзигат Хангереевнайи, Ка- мышкутандин гимназияийн авар чалнан мялимди, ихъ игитрикан гъамци гъапу:

«Нуцалай Сайгъидагъмедов- найи мектебарихъ гъахру серенже- марин къадар гъисаб дапну удукъ- дар. Думу серенжемариз дугъу Да- гъустандин писателаризра теклиф апури шулу. Дугъаз дагъустан литература ужуди агъя, хайлин шаирарин шиърар киваъланди ур-

хуру. Хъа семинанарикан улхуруш, варитлан хайирлу семинарар учухъ тешкил апури шулу.

Нуцалай Мирзабеговайи семи- нарариз гъазира ляхниъ цийиб абгру мялимариз, илмингъуллугъ- чийриз, учебникарин авторариз, вузариъ лихурайи мялимариз теклиф апуру.

Учухъ урхурайидар жюрбежюр конкурсариъ, олимпиадийриъ иштирак шула ва, приздин йишвар дидрисди, къяляхъ гъюрадар. Гъад- диъра Нуцалай Сайгъидагъмедов- найин лайикълувал а».

Гъязурлугвалин заан дережайи Нуцалай Мирзабеговайиз читин серенжемарра рягъятди гъахуз мумкинвалтуввра. Лазим вуйишваз дугъан уччвуб гафра, шиърар- ра гъязурди шулу. Дугъу чавра шиърар диклура. Дагъустандин халкъдин шаир Залму Батировайи, Мягъямед Патаховди ва жара авар шаирари Нуцалайиз чпин шиърар бахш гъапу.

Нуцалай Сайгъидагъмедовна шубур уткан балин дада ва гъадра- тлан уччвудар хутларин баб ву.

Магъа гъамцир аъламамнан дагълу дишагъли – пишекар, хпир, дада ва баб – учу журналдин жилд- рарин туврача!

БАХУ МЮГЪЮДИНОВА





Уьмур фу ву?
Дюшюшнан гьядисйирин
гьварч? Ясана инсан
читин имтигьнарикк ккитру
кьисматну улупнайи рякъ!
Мумкин ву... Ари гьадмуган,
читинваларикк кьяни
дархьиди, мягьрумвалар
лайикълуди аьгь аплури, ухьу
лигим шулахьу...

АЬЯНДАРВАЛ УХЬУЗ ТУВНАДАР...

Узу йиз макьалайин игит, ич гьарашугь,
«Дербентдин хабрар» газатдин клуин редактор
Татьяна Гьаруновна Мусаидовайихьан, Дербент
чаз гьахи йишв вуш, гьерхнийза.

– Хьа жараси фици? Уьмрин аьхюсиб пай гьаму
шагьриъ гьубшнийиз... Кюгьне вахтарихьанмина
мушваъ гизаф дигиш валар гьахьну, амма насларин
ифдик фу-вуш гьациб ка, уьмрин кьайдайиъ,
аьяндарвалиъ фу-вуш аьламатнануб а.

Яш хьпахь уьмрикан философияйин саягьниинди фикир
аплуз хьогьгьорхьа. «Гьарантйирси вуйи ккудубшу
уьмрин гьядисйир ва инсанар сабпну ачухьди гьисс
аплруган, гьацци шулу», – клура Татьяна Гьаруновнайи ва
Хасавюртдиъ гьубшу чан риш вахт, адашди регьбервал
туври гьабхьа аьхю завод кьваин аплура.

– Думуган думу завод шагьур арайиз хру, кирпич
гьясил аплру, уьлкейиъ аьхюдарсарикан саб кархана
вуйи, – ктибтура Татьяна Гьаруновнайи. – Йиз адашдин
сурат кьваин илмийиз. Гьарун Атаевич Мусаидов
Бицли жилиин дявдиъ гьахьнийи, дявдин садпи
йигьариланмина женгарий иштирак гьабхьа гьюлин
пехотайин Уьру Пайдагь айи бригадайиъ политрук вуйи.
Кьюд йигьандин гьизгьан женгарий 8-пи бригадайиан
саки 1700 эскри жанар дивнийи. Думу бригадайиз
кюмекназ дагьустандин 345-пи стрелковий дивизия
гьафнийи. Мушваъра кмиди кьисматну чакан мялум
гьаплну: гьамусаятна йиз хизан Дербентдиъ гьадму
дивизияйин ччвурнахь хьайи кючейиъ яшамий шула.
Гьацци гьабхьну...

Дада, Мария Андреевна, кубандин казакшив, ижми
хасият хьайир, адашди регьбервал туврайи заводдиъ
кадрйирин отделин начальникди гьилихнийи. Абйир-
бавар ярхи суткйириинди заводдиъ гьузру вахтар гизаф
шуйи, хьа думуган вари уьлке гьацци либхурайи, – кьваин

аплура Татьяна Мусаидовайи.

Дугьан дифар алдру риш вахт инженер-тикилишчи,
гьудуркьу инсан гьахьа адаш гьакли пис йигьан
ккудубкниийи.

Партияйин обкомдин бюройин заседанийихьан хулаз
гьюрарий Гьарун Мусаидов айи машин миркк йивнайи
гьядлан кьалхмиш дубхьнайи нириздиди абхьнийи.

– Думуган саламдиз вари шагьур гьафнийи. Вари
карханйирий ляхин, рукьан рякъ ин гьярakat дерккнийи.
Заводарин ва паровозарин сириставари думу аьхиримжи
рякъюъ аьнийи. Директорин квартирайин йирси
накьваригьинди вуйи унчварихьан адашдин накьвдихь
хьубснайи гранитдин гьвандиз гьаригьан лигуб чаз
иццу аплру ляхин гьабхьнуш, дадайи кьваин аплуйи, –
ктибтура Татьяна Гьаруновнайи.

ЯШАЙИШ-ДУЛАНАЖАГЬ...

– Адаш кечмиш хьпахьан багахьлууйири узу девлетлу
мирасарихьна гьауз дадайи разивал тувуз чарйир
гьизигнийи, – кьваин аплура йиз сюгьбатчийи. – Хьа
дадайи кьул кивундайи! Думуган дурари узу гьацци
гьурхнийи, хьа дадайин узу агури сад-швнуд йигь
гьабхьнийи. Аьйшат бабу, адашдин дадайи, кюмек
гьаплнийи...

Думу ужуб дару дюшюшдихьан дадайи Дербентдиз
багахьлууйирихьна удучьвну гьагьюз гьал гьаплнийи.
Душваъ прокурорди йиз халу Хизри лихурайи. Кьваин
илмийиз, узус думукьан ужуйи урус чьалниинди
гафар аплуз аьгьдайуз, кьумугь чьал ужуйи
аьгьайуз – му бабан гьунар вуйи! Дербентдин рукьан
рякъюн 115-пи мектебдиъ гьурхунза, гизаф ужудар
мялимар айи шагьрин ужубсиб мектебдиъ. Узухь
адаш хьамдрували, чвийр, чйир хьтрували аьхю дерд

тувуйуз, йиз бицИгандин гьиссар шиърариъ улупуйза, – кIваин апIура Татьяна Гъаруновнайи. – Думуган «Комсомольская правда» газатдиъ «Ал елкан» кIуру рубрика айи, гьадушваъ йиз думу шиърар сабни ражари чап гьапIнийи. Узу журналистикайин факультетдик урхуз кучIвуз хиялар апIуйза, хъа саб тягъарин маважиб гьадабгъурайи дадайиз узу Москвайиз урхуз гьауз мумкинвал адайи. Узу журналист духъну ккунивалин гьавриъ айза, йиз хиялнахъ хъуркьуз узу узуз гаф тувнийза.

Гъеле 14 йисаъди шагърин «Коммунизмийн пайдагъ» газатдиз, гьамус узу думу газатдиз 30 йисантIан артухъ вахтна регъбервал тувраза, макъалйир дикIуз хъюгънийза. Узина фикир жалб гьапIнийи, къатIи табшуругъар тувуз хъюгънийи ва мектеб ккудубкIубси газатдиз ляхниина къабул гьапIнийи.

ХЯДАРТIАН ЯГЪАЛДИ...

– Шагърин уъмрик йиз пай кайивалра гьисс апIуз, неинки хъуркьуваларикан, хъа гьазира гьял дапIну адру месэлийрикандра ктибтуз къабулди шуйуз. Йиз ижми хасият аьгъюди, узу варитIан читин табшуругъар тамам апIуз гьауйи, – кIваин апIура Татьяна Гъаруновнайи.

– КIваин илмийиз, духтрарин асас гьайгъусузвалин нагъжайиъ инсан кечмиш хъувалин дюшош алабхънийуз. Макъалайин ччвур «Лизи халатдик тIамгъа» вуйи. Думу яркъуди мялум гьабхъи дело гьабхънийи, хайлиндар заан гьулулугъариан адаънийи! Журналиствалин ляхин гьаци саб аьдатнануб даруवाल ари гьадмуган аьгъю гьабхънийуз, гьарсаб гьапи гафнан жавабдарвал гьисс гьапIнийза.

Фици-вуш меркездиан Дербентдиз дагъустан журналистикайин хьадар Далгат Аьгъмадханов ва Петр Маллаев гьафнийи. Гьелбетда, чпин гьарашугъарихъна учIвнийи, газатар ккадаркнийи ва... йиз макъалйириин маракълу гьахънийи. Редакторихъан гьерхнийи: «Хъа му фуж вуйичв?» Узуз дих гьапIнийи, улупнийи: «Магъа ич кIакIначи журналист». Хъа узу раккнаригъ дийигънийза – бицIи ипни риш...

Ва къюд йигълан узу республикайин «Дагъустандин комсомолец» газатдин штатдик каънийи. Думу газатдин редактор думуган Гьажи Арипов вуйи, хъа штатдиъ дагъустан журналистикайин устадар, халис пишекрар айи, дурарихъди лихували узу жара дережайиз адаънийи.

– Иззет Аьлиев, Сулейман Хаппалаев, Мамлакат Мамаева, Владимир Носов... Мурар чпин ляхнин гьацдар устадар вуйики! Дурарихъан гьюкум хлиъ айидариз чпин гьалатIар улупуз шуйи, дурари гьидикIу макъалйириинди республикайиъ къарарар къабул апIуйи. Журналистдин гафназ гьацибкъан эгъемият айи! – кIваин апIура Татьяна Мусаидовайи. – Шиклар йивру мухбир Федор Зимбель... Гьамус думу шли кIваин апIура. Хъа думу гьаци шиклар йивру мухбир дайи, хъа устад, чан шиклар дюн'яйин выставкйирииз адагъуз шлу художник вуйи. Дугъу гьиву шиклар – му гьийин деврин Дагъустандин, дидин артмиш'валин тарих ву... Йиз гьарашугъди думу вахт гьядисйирихъди абцIнайи

вахтси кIваин апIура, аьдатнан дару инсанарихъди гьюрюшарикан, редакцияйин ляхникан аьшкъниинди ктибтура. Дугъан варитIан ад ади гьахъи макъалйириканд сабдин ччвур «Жягътлувал гьваикк ккивуз шулдар» вуйи. Думу Гумбет райондин мектебарикан сабдин гьваъ рубзурайиваликан, бицIидар аргъурайиваликан, хъа диди хъувалин анжагъ гафариинди кIубни гьакимарин тахсир вуйиваликан репортаж вуйи.

– Думуган гьарашугъари йиз гизаф тярифар апIуйи, хил дибисну тебрик апIуйи, хъа думуган телевидениейиъ лихурайи Далгат Аьгъмадхановди чахъна ляхниз теклиф гьапIнийуз.

ЗААН ДЕРЕЖАЙИЪ АЙИДАРИН АРАЙИЪ...

– Шлийн узу гьайран вуш, хъана гьадрарин арайиъ ахънийзу, – кIура Татьяна Гъаруновнайи. – МутIан заан бахт хъуз мумкин даруганси гьибгъуйуз! Гьавриъ айза, телевидение яратмиш'вал жигъатнаан ягъал хъуз чарасуз лазим вуйи, узу заан образование гьадабгъну ккундийи. Фици вушра, республикайин телевидениейин жигъиларин передачйирин редакторди узхъан лихуз шулуш, ахтармиш апIуз къаст гьапIнийза. ЦIийикIултIан командировкйир ва передачйир. Узу заочно урхуз кучIуваликан фикрар апIуз хъюгънийза, амма дадайи очно урхуз насигъят тувнийи. Ва гьадмуган узу пединститутдин филфакдик урхуз кучIвнийза.

Юкъубпи курснаъ жилириз гъушнийза, хъа хъубпи курснаъ риш Наиля гьахънийуз.

Йиз жилир Шамилра Дербентдиан вуйи, дугъура урхурайи. Учю Мягъячгъалайиъ гьузуз гьял гьапIнийча. Институт ккудубкIбахъан узу Мягъячгъалайин комсомолин Советский горкомдиъ гьилихнийза. Хъа жилир заочно урхбан отделениейиз удучIвнийи, ва учю Дербентдиз къяляхъ гьафнийча. Душваъ интернатдиъ йирхъуд йисан урус чIалнан ва литературайин дарсар кивнийза. Саб вахтна гьулан мяишатдин техникумдиъ этикайин ва эстетикайин дарсар кивубра алабхънийуз, амма журналистика гьарган йиз кIулиъ айи, ккуни ляхниина къяляхъ гьюрувалиин шаклу дайза.

Гьаци гьабхънура вуйи. «Гъач, уву мушваъ гьерекди а, – зенг гьапIнийи «Коммунизмийн пайдагъ» газатдин редакторин заместитель Багъиш Багъишевди. Ва Татьянайик хлинцар киршнийи.

–Узу жавабдар секретарди тийин гьапIнийи, журналистари кIуруганси, суткайиъ 24 сяьтна либхру «ккибтIру гьяйванди». Амма гучI гьабхъундайуз. Думу йизуб вуйи! – кIваин апIура Татьяна Гъаруновнайи.

Миржид йисан думу жавабдар секретарди гьилихну, хъа 1989-пи йисан «Коммунизмийн пайдагъ» газатдин кIулин редакторди тийин гьапIну.

КЪИСМАТНАХЪАН ГЪЕРГУЗ ШУЛДАР

Амма дигиш'валин гьяракатар ккергънийи. Ва саб ражари шагърин руководствойи кIулин редактор ляхниан адауз къарар адабгънийи.

– Коллектив дараматдиан адапIуз хъюгънийи. Суддиз тувуз мажбур гьахънийча. Думу месэла шагърин

советдин сессияийъ гьал гьапИний. Йиз адресназ вуйи алжагъбариз жаваб вуди, «Электросигнал» заводдин директор Далгат Мирзабеков гъудужвнийи, ва дугъу суал тувнийи: «Хъа узура ляхниан удучъвиш, фици шулу?» «Дагъустан правда» газатдин думугандин редактор Галина Бейбутовайихъна ич тереф уьбхюб хаишниинди илтГикИнийча, – кIваин апIура Татьяна Гъаруновнайи. – Республикаийн кIулин газатдиз думуган гафнииндира, ляхнииндира ич тереф уьбхбаз гьамусра аферин кIураза. Амма учуз пул деебтури имдайи. Хъа шагърин администрацияйи цIийи газат абццнийи – «Дербентдин хабрар». Хъа учу учредитель хътарди гъузнийча.

Учхъан я кIаж масу гъадабгъуз, я лихурайидариз маважиб тувуз шуладайчухъан. Учу аийи дараматдиъ гъузбан гъякънаан шубуд йисан суд давам гъабхънийи. Къаназ мици учхъан дурум тувуз даршлувалин узу гъавриъ айза, – кIура йиз сюгъбатчийи.

Думуган республикаийн информацияйин ва печатдин министрин заместительди гъахъи Сулейман Хаппалаев Татьяна Гъаруновнайи аферинвалиинди кIваин апIура. Республикаийн чIатху агрокомплексдин руководитель Нариман Аблиевдира ахъю кюмек тувнийи. Вари уьлкейиз машгъур вуйи инсан, Социалист зегъметнан Игит, республикаийн Верховный Советдин депутат вуйи дугъу газат уьбхюз гаф гъапнийи.

Гъадму вахтна дараматдиан газатдин гъуллугъчийр утIурккуз чалишмиш шулайи суддин приставарихъди женг гъябгъюрайи, хъа коллектив мютIюгъ шуладайи.

– Думуган Хаппалаевди ич газат асиллу дару газатси регистрация апIуз насигъят тувнийчуз – газатдин статус фици-вущ тасдикъ дапIну ккундийи! Му месэлайин гъякънаан думуган Дербент райондин регъбер вуйи Сеид Къурбановдихъна илтГикИнийза. Сеид Жамаловичди дишла ич тереф гъибиснийи, ва

«Дербентдин хабрар» газатдиз райондин газатдин статус тувнийи. Гъази коллективра, дараматра гъюрхнийча.

ВАРИТАН АСАСУБ ИНСАНАР ВУ

Гъамус газатдиз Татьяна Мусаидовайи регъбервал туври сумчIур йистIан артухъ ву. Чаз вафалуди гъубзну, газатди Дербент райондин жилин лихурайи инсанарикан, республикаийиз, уьлкейиз сурсатар гъясил апIурайи инсандин рягъят дару зегъметнан кымат аьгъю ксарикан ктибтура.

Фицдар вахтар улуркъишра, инсанарин янашмиш валарин табиаът дигиш дархъиди гъубзрайивалиин Татьяна Гъаруновна инанмиш ву.

Газатдихъна къяляхъ хътаркури, Татьяна Гъаруновнайи дидин жележгдикан гъамци кIура: «Райондиъ 29 гъул а, ва дуарикан гъарсабди чахъна фикир тIалаб апIура.

Газатдиз лайикълу наградийр хайлин а, думу республикаийн «Гъизилин люкъ» конкурсдин гъалибчи ву. Учв Татьяна Гъаруновна республикаийн адлу конкурсдин лауреат, Дагъустан Республикаийн культурайин лайикълу гъуллугъчи, ДР-йин Гъюкуматдин Гъюрматнан грамотайин, Урусатдин журналистарин Союздин Гъюрматнан грамотайин сагъиб ву.

Хулаъ фицир вуйкIан юкъур хутлин баб? Дугъан бай Тамерлан журналист ву, «Дагъустан правдаийн» редакторин заместитель. Дугъахъ шубур велед хъа. Риш Наила юрист ву, жилирихъди ва чан балихъди сатIиди Дербентдиъ яшамиш шула.

Татьяна Гъаруновнайин хасиятнаъ асасуб – му дугъаз уьмрийн шад хъуз аьгъювал ву. Му дугъан уьмрин диб, хасият, къисмат ву, гъапишра шулу...

Абъшат ТАЖУДИНОВА



УЗУ УРУС ТАБАСАРАНШИВ ВУЗА

Дугъан кысमत гъациб гъабхъну, жараб ваъ... Ва дици хъувалиъ дугъаз йисар гъягъбахъанра саб жюрейинра аксивалар рякъюрадар. Дугъу чан хилариинди ижмишнаан яратмиш дапнаи уьмур, шликла цийиклултлан жафа ктарди албагбан сценарий теклиф гъапишра, гъюбюхидайи.



КЫСМАТНАХЪ ХЪУРКЪУЗ ХЪИБДАРВУХЪАН...

Дугъу кысमतну учв ярхла дагълу юрдназ гъахруваликан фикиркъан аплури гъахъундаршул, амма дугъаз Башкирийин учв бабкан гъахъи багъри Стерлитамак шагърихъан ухди-къанди жара шлуб агъяйи. Гъамус, йисар гъягъбахъан, думу дагъустан дишагълийихъан жара аплуб читин ву.

– Узу аьдати табасараншив вуза аьхир! Дурарикан гъарсаризси, халачи убхузра агъязуз!– клура зарафат аплуриси Надежда Борисовнайи.

Дугъан гафарий кIваантIан вуйивал а. Белки, уьмри думу интIи гъапундаршул, хъа мушваъ думу жвуванур ву, мушваъ дугъан хал-хизан, бицIидар, хуллар а. Сар-сарин гъайгъушнаъ айи табасаран багахълуйирира Надежда Борисовнайиз гъюрмат аплуру, мугъаз дустар, хайлин йисари сатIиди лихурайи мялимар-гъарашугъар гизаф а.

– Йиз ватан гъамушваъ вуйиз,– ижмиди жаваб тувнийи дугъу. – Узу мушваъ хизан ккебгъунза, бицIидар гъахунза ва йиз гъюрматлу жилирихъди бахтлу гъахъунза. Ккудубшубдиз къяляхъ хътаркури, узу фикир аплураза, думугандин ихъ уьлкейиъ, тербия тувбан фаркъвалар ашра, вари хизанар саб-сабдиз ухшар вуйидар вуйи: аьшкъниинди агъювалар гъадагъуйи, китабар урхуйи, гъевеслуди лихуйи, рягъятвал цIибтIан гъадабгъдайи ва улихъ ачухъ, дюз рякъ хъайиб агъяйи.

ГъачIниан хъяхъдиз ляхниъ шули гъахъи чан абийр-бабар, йирхъур бицIир айи аьхю хизан кIваин аплури, Надежда Борисовнайи чан риш`вахтра фикриъ чIиви аплура.

– Узу бицIидихъанмина рангарихъна ва альбомдихъна зигуйзу. Узуз шикларик йиз фикрар, гъиссар ва хиялар улупуз ккундийзуз,– ктибтура Надежда Борисовнайи. – Ва уьмри, шиклик дизигнайиганси, узуз дюз рякъ улупунзуз. Йиз чве Владикдиз Дагъустандиъ эскервалин гъуллугъ аплуб кысमत гъабхънийи. Романтикайи ацIнайи дугъан кагъзар, меъли жихрар айи пасилкйир гъамусра кIваин илмийиз.

«ТОЧМЕХ...»

Чпин утканвалиинди дагълари ва гъюли, чан аьнтIикъа искусство, сяняаьтар, милли палат, ялхъвнар, мяълийир, аьдатар ва рякъяр-ражар айи халкъари мушваъ аьдатнан дару гевюл яратмиш аплуйи. Амма мина удучIвну гъюз дугъу дишлади гъял гъапундайи, сифте дерзачийин ва гъвандин устайин пишйир гъадагъуз къаст гъапIнийи. Хъа чвуччу дугъаз къиблайиз дих аплурайи. Аьхирра, дугъу гъял гъапIнийи ва чвуччун сумчриз Каспийск шагъриз гъафнийи. Гизаф фикрар дарапIди, думу точный механикайин заводдиъ ляхниъ дийигънийи.

– Думуган гъациб кархана айи, Каспийск шагърин жигъилари душваъ ляхниъ дийигъуб заанвалси гъисаб аплуйи. Мушваъ рабочйириз, пишекрариз лайикълу маважиб, квартирайир тувуйи. Гъюлин гъирагъдихъ ерлешмиш дубхънайи жигъиларин шагърира аьдатнан дару романтикайиинди, ягъли гъарар айи аллеийиинди, марццишнийиинди, хуш шлу ерли агъалйириинди чахъна зигуйи. Дагъустанлуйирин арайиъ яшамиш хъуз къабул гъабхънийзуз, – ктибтура Надежда Борисовнайи.



Надеждайиз му аьдатнан дару уьмур вуйи. Хьа ляхнихьан дугъаз гучИдайи, учетчицайин ва раздатчицайин пишйир дудургъну, саб вахтналан дугъу токарин кьюбпи разряд гьадабгънийи. Цийиди ляхниз дүфнайирин жавабдарвал кьабулди вуйи аьхю насилра, дугъан гаф-чIал апуз аьгъювализ ва хушлувализ лайикьлу кьимат туву таярра дугъаз багахь гьахънийи. Думу заводдин коллективдиь дишлади жвуванур гьахънийи.

Табасаран бай Исмяил Исмяиловди чав швушвди хуз ухдитIан гьал дапIнайивалин дугъан шаккъан гьубшундайи. Ялхьвнар апуруган, Исмяили дугъазтIан ялхьвниз теклиф апIдайи, фужкIа жарар чав кадагънайирин багахь шулуш, ул хьипуйи. Дици вуйивали сифте вахтари Надеждайин кефи уьбгъюйи. Жмяабтлугъдиь жвув халис дишагълиси гьахру кас алахьувалин Исмяил кьандиси гьавриь ахънийи.

ХИЗАНДИН БАХТНАН СИР...

– Гафариинди гьавриь тIауз читинди ву, – ктибтура Надежда Борисовнайи, – амма аьдати уьмрин шараитарий арайиз гьафи аьлакьйири инсанар сатIи апуру. Гьаци арайиз гьафи хизанарра инсанариз гьюрмат айивалиинди мюгькамдар ву. Табасаран хулаь гьарсариз манишин бихьуру, асла зат таниш даруризра. Инсанарин арайиь айи гьацдар умун аьлакьйири узу гьайран апуйзу, – ктибтура Надежда Борисовнайи. – Чан арайиь вари йиз уьмур гьубшу дагъустан, табасаран халкьдиин гьира гьайран вуза. Исмяили чаз уьмур табасаран кьайдайиинди хьапуз фици ихтиятди аьгъю апури гьахьнуш, кIваин апура Надежда Борисовнайи. Ва Исмяилин багъри Хив райондин Гьвандикк гьулаз сабпи ражну гьюб дугъаз вари уьмриз дарс гьабхънийи. Думу неинки швушви, хьа гьацира сабпи ражну дагълу юрдназ дүфнайи инсансира кьабул гьапIнийи. Абйир-бабари чпин бали швушв ктагъувализ разивал тувнийи ва

гьич саб ражнура дидин гьахьнаан швумал гьахьундайи.

- Узу халачи убхуз, гьулан пичраь уьл убжуз аьгъю гьапIнийза, аьдатар гьудургънийза, йиз жилирин хизан хьуз ккундийзуз.
- Хьа сумчрар гьапIунчва?
- Дем гьабхънийи, – аьлхьюра думу, – гьул`ан мирасар, багахьлуйир, заводдиан дустар, гьуншйир гьафнийи. Думуган инсанар ачухь юкIв айидар вуйи, ипIруб-убхьруб гьивуйи, шадвал апуйи. Хьа гьи сумчрарий чпиз ккуни мяьлийир апуру инсанар гизаф рякьюраринхьа? Уьмриан инсанвалин асант аьлакьйир дургурайиб рякьюррахьуз, хьа инсанар вижнасуздар, фициб кьиматниинди вушра чпин материалин хушбахтлувалихь хьуркьуз гьялак вуйидар шулайиганси гьибгъразуз.

ДИГИШ`ВАЛАРИН ВАХТ...

Узу сюгъбатнаь Надежда Исмяилихьди бахтлуди яшамийш гьахьи вахтназ кьяляхь апураза. Думу закурин йиг`ин инанмиш вуйивалиинди аьцIнайи вахт вуйи.

– Сад йислан учуз риш гьахьнийчуз. Ва учу гьулаз, Исмяилин багахьлуйир сарсан табасаран риш артухь хьувалиинди шад апIбан бадали, гьушнийча. Жилирин адаш Исрафил, дада Гьяфизат фици шад гьахьнуш, кIваин илмийиз. Йиз сижар Гьяфизатдин инчI узу гьаргандиз кIваин гьибтунза. Дугъаз урус чIал агъдайти, амма дугъан гьиссарин гьавриь ахьуз гьич саб гафра лазим дайи. Риш Иринайин кьяляхь кьюр бай гьахьунчуз – Мурад ва Тимур. Тимури авиацияий гьуллугъ апура, – ктибтура Надежда Борисовнайи. – Иринайин жилир Зайнутдин Митаров гизаф ужур язна вуйич: гьайгьушнаь айир, гьюрмат кайир. Тимурихь мюгькам хизан хьа, бицIидар аьхю шула. Мурад гьеле эвленмиш духьнадар.

ДУМУ ХЪТАРДИ ВУЙИ УЬМУР...

– Жилир кечмиш хьпахьан хайлин вахтна амрихьна гьюз гьабхьундайзухьан. Думу хьтарди узу фици яшамийш хьиди кIури, гьарган фикрарикк шуйза, – кIура дугъу, – амма уьмри чануб гьадабгьуру. Фици вушра, йиз веледариз даягъ, йирфар хьирчуз ва гьюн ккивуз шлу инсан хьуз чалишмиш гьахьнийза.

Узуна жилири саб вахтнара ляхнар жвуванубдиз ва жараринубдиз пай гьапIундайча. Сари сариз кюмек апуйча, инсанар мюгьтал шлуганси лихуйча. Эгер кьюр касдиз сариз сар ккундуш, дурартIан гужлидар сарра адрувал аьгъйичуз...

Гьарган вахт гьубкIри гьабхьундаршра, Надеждайи шиклар зигбахьна вуйи чан аьшкь кIубшвуз гьибтундайи.

– Думу йиз юкIв илцифуз гьитру ляхин вуйиз, инсанарин суратариз, сюжетдин шиклариз илтIикIури, йиз фикрар клаж`ин дахьуйи, – кIура Надежда

Исмяиловайи. – Гьякълуди кѹруш, йиз бажаранвализ кѹвантан эгъемият туври шулдайза. Гъзигу шиклар саризра улупдайза. Хизандиин машгълул вуйза, бицИдар шагърин культурайин Хулаъ айи балетдиз хъади гъягъюйза. Дидин руководитель Гъазали Аьликберовди саб ражари узуз хореографияйин студия балгрурди лихуб теклиф гъапІнийи.

БицИдар хъади узу дархъи йишв имдариз, фукъан шагърариъ учу ич устадвал улупунча!

МЯЛИМВАЛИН РЯКЪ...

Каспийск шагърин сабпи нумрайин мектебдин директор Фериде Гъажихалиловна Аьлиевайи, Надежда Борисовнайин шиклар дяркьну, дугъан яратмиш валиин юкѹв улубкьну, дугъаз шиклар зигбан дарсарин мялимди гъюз ва шикларихъди мектеб балгуз теклиф гъапІнийи.

– Узук хлинцар киршнейзук, – ктибтура Надежда Борисовнайи, – неинки мектебдин уьмур улупру, хъа гъазира урхурайидар чпин гележегдикан фикир апѹз гъитрударстар шиклар яратмиш апѹз чалишмиш шули, ляхнихъ хъюгънийза. Мисалназ, гъи Украинайи спецоперация гъябгъюра, душаваъ ихъ армияйи украин халкъдихъди дяви апѹрадар, хъа гъирагъдиан дуфнайи чапхунчйирихъди, чпин арайиъ пай дарапѹб фукѹа адру кьуб чевалин халкъ саб сабдиин алаьдарихъди дяви апѹра. Гъаци вуйвалин вари гъавриъ ади ккунду, иллагъки жигъил насил, – гъисаб апѹра Надежда Борисовнайи.

Дугъу кѹрубдихъди рази дархъиди гъузуз читин ву.

КЪЯЛЯХЪ ИЛДИДИЦРИ...

Гъарганси гъамусра Надежда Борисовнайиз саб дакъикъара азад вахт адар. Магъа думу чан ккуни мектебдиъ а, дугъу думу чан кьубпи хизанси гъисаб апѹра. Надежда Борисовнайи цийи выставкйир тешкил апѹз, Двигательстрой посѹлокдиъ сабпи мектебдин тарихдикан китаб бикѹз хиялар апѹра. Думу мектебдин тарих гизаф маракълѹб, Каспийск шагъур арайиз гъювалихъди аьлакъайиъ айиб ву. Фужкѹа яшамиш шули адру буш чюлиъ,



учѹвну-удучѹвз даршлу батлагъарин арайиъ, 1932-пи йисан тикилишчйири палаткйир дивган, думу палаткйирикан сабдикк юкьур урхурайир ва сар мялим дишагъли ккайи, гъаци «мектеб» ачмиш гъапІнийи. Циб къандиси, 1933-пи йисан кьюрдну, бицИдар щитарикан вахтназ дапІнайи баракдиз адаънийи, хъа 1935-пи йисан мектеб саб мертебайин гъвандин дараматдиз адабгънийи, дидкан Двигательстрой посѹлокдин 1-пи нумрайин бегъем дару къялан мектеб гъабхънийи. Амма, мина ахъю къадар цийи рабчйир ва гъуллугъчйир чпин хизанарихъди гъюз хъюгъган, мектебдин яшнакк ккайи бицИдарин къадар вазлиан вазлиз артухъ-артухъ гъабхънийи. Посѹлокдин бицИдариз ахъю ва шараитар айи мектеб лазим вуйи. Жикъи вахтнак арайиъ дициб мектеб тикмишра гъапІнийи.

Посѹлокдиъ 1936-пи йисан августдин вазли юкьуб мертебайин цийи мектеб ачмиш гъапІнийи. Хъа 1-пи нумрайин бегъем дару къялан мектеб гъвандин баракдиъ гъубзнийи.

1939-пи йисан Двигательстрой посѹлокдиъ сабсана шубуб мертебайин мектеб тикмиш гъапІнийи, дина 1-пи нумрайин мектебдин асас пай удубчѹвнийи, хъа ккергъбан классар йирси дараматдиъ гъузнийи, – ктибтура Надежда Борисовнайи. – Ватандин Ахъю дявдин йисари мектебдин юкьуб мертебайин дараматдиъ 465-пи нумрайин госпиталь ерлешмиш гъабхъну. Ва шубуб мертебайин дараматдин мектебдиз 2-пи нумрайин мектеб пуз хъюгъну. Дявдин къяляхъ юкьуб мертебайин дараматдикан хъана мектеб гъапІнийи, гъамус дидиз дагълу баярин интернат кѹз хъюгънийи. Хъасин дидиз 1-пи нумрайин мектеб пуз хъюгънийи. Гъадму нумра дидихъ гъаргандиз мюгъкам гъабхъну. Гъира думу мектебдиз 1-пи нумрайин мектеб кѹра...

Ихъ игитрин чан хизандикан, ккуни ляхникан вуйи ихтилатнахъ хъпехъури, узуз йиз улихъ къувватлу дишагъли рякьюрайзуз, хиял апІин, «чѹви шид» дубхъну, думу рякьюри-рякьюри жигъил шула. Гъаци хъузра ву, гъаз гъапиш дугъаз къувват туврайи инсанарин манишин шидси марцциб ву.

Аьйшат ТАЖУДИНОВА



Анатолий АВРУТИН

ККУНДУЗУЗ УЧВУ, КАВКАЗДИН ШАИРАР!

МЯГЪЯМЕД АБЪМЕДОВДИЗ

Таржумайиъ гагъ ригъ али, гагъ гъамлу
Яв шаирар азуз, Кавказ, ерхъури.
Сюгъбат аплуи Ватандикан багъалу
Вахтназ тълукъ палтар алдру дурари.

Кучлал дару, кIваан вуйи цIарарин
Умунвали чIиви аплуи йиз арзу,
Ургуз гъитуй шак алдарди дурари...
Наана-вуш сабпну гъахуйи узу.

Нефеснахъди жандиъ ивунза дурар,
Магъа дагълар, магъа кIваз абгъю гафар.
Женгнаъ учIвуз гъягъюраза... Мерд агълар
Гъялак духъна гъарайнахъди намуснан.

Чигъ аплури, дар-дерейизди ахъри,
Ахульгойихъ швнубан гъакIунзу женгнаъ,
Мурдал гъабхъиб дурубдру люкъси гъузри,
Сарун гучIвал асла имдаи йиз кIваъ.

Къягъялвалин палат али цIарари
Хил алдабгъри гунгъарилан йиз гъагъи.
Ккундузуз учву, Кавказдин шаирар,
Шиъарси ичв, учву багъа вузуз гъи.

Табигъ дархъи тIирхуз абгъюган учвуз
ЦIухи шулай мерд дагъларин арайиъ.
Марцивалин тумар абгъюган урзуз,
Гвар гъюбхиган сагъди багъри чIаларин.

АпIураза шиъар таржума– бахшанд!
КъутIкъли мяна уьбхюраза дурариъ.
Авар чIалнан гаф гъипбиин вуза шад
Урусатдин дад хъаи чIалнягъ багъри.

* * *

Бизар дубхъну убгура пич,
Сес а унчIвин... Убгъура йиф.
Пушкин урхуразуз дади,
КIури: «Вуйи лап ужур жви!»

Деъназа, хъивну дикъат иб,
БицIир, алир чаин къюб чIиб,
Салтандин паччагълугъдикан
Ва машгъур Гъизил Датликан...
Деъназа йиз али йишв'ин,
Ккуккум хъаи сьати йирхъуб
Улупура. Пушкиндихъан
Шуладариз ипIруб кIваин.
Къан ву, алдар зав'ин хъадар,
Дади махъвар урхуразуз.
Адаш хулаз дуфну адар,
Дугъу гъахну Пушкин учзу.
Жукухъ тIяаьм хъадар кIури,
Гъаз шулухъа учу пашман.
Пушкин урхуразуз дади,
Нур а ич китабдин машнаъ.
Гъамус накъвдик ка адаш йиз,
АпIураза швнубан текрар
«Онегин» ва «Гъвандин жялижв»
Эсерар'ан вуйи цIарар.
Къаби гъахъну дада сарун,
Гъагъи духъна ибар дугъан.
Лигуб дадин дубхъна умун –
Урхураза Пушкин дугъаз...

* * *

Гъюра къаби Мирон гъюзра даршули,
Дявдиъ майиф духъну, гъузур чIивиди.
Эскрар гъачIи йишваз гъюри-гъягъюри
Хъиди думу, му дюн'айиъ имиди...

Тувну дугъу музейиз чан медалар,
ГъакIну хпирра, уьмур дугъан гъабхъну лал.
«КкудубкIнийин дяви?..» – рякъюъ алахъдар
Дерккра дугъу хъана, туври му суал.

«КкудубкIну, ав, Мирон, хил алдабгъ учлан,
Хъуркъундайчу увухъна рубкъуз хабар...»
Адаршвну кас... Ва дючIюбкънайи хил'ан
Ахъра ичкихъ тувуз уч гъапIу кепкар.

Ички гъубзри... Сабпи мурчвахъ алахъдар
ЦийикІултІан дерккра дугъу ва гьерхра:
«КкудубкІнийин?...» Ва машнаъ айи къарцІар
Шадвалиан шил имдарди дургура.

Аьср инсафсуз... Вахтар мяна саб адру...
Украинаийъ тІанкъ шула бицІидар.
Тувра суал Миронди аьхир адру,
Дугъаз тувру жаваб узус бихъидар.

АЛЕКСАНДР ТЕМНИКОВДИЗ

Гъялак йихъай явашди хъуз яшамиш—
Ичв улариц акв имиди рябкъюри,
Ичв юрушнак гъевес кипруб имиди,
Гъялак йихъай явашди хъуз яшамиш.

Гъялак йихъай явашди хъуз яшамиш,
Гъеле сабан жвув'ин шаклу дархъиди,
Ккунирин кІваъ учвкан хиял имиди,
Гъялак йихъай явашди хъуз яшамиш.

Гъялак йихъай явашди хъуз яшамиш,
Ликари рякъ ккадапІури имиди,
Жилгъа кабкІуз учвуъ къувват имиди,
Гъялак йихъай явашди хъуз яшамиш.

Гъялак йихъай явашди хъуз яшамиш,
Хулан гъваикк мукъ апІури имиди,
Гъеле уьмур давам шули имиди,
Гъялак йихъай явашди хъуз яшамиш.

* * *

МикІлахъ хъаза...Йип, фуж вува? – Аврутин...
– ГъапІуз хъава мушвахъ? – ДатІназуз жинжлар...
Сарди гъяза гъалмагъалигъ гъаргандин,
Накъра, гъира, закурра – хъанара сар.

Иццура юкІв... Адар думукъан гизаф
Гъалаб кади учІвнайидар мучІушнаъ.
Яваш дубхъна йиз мелзнийин али гаф,
Пуз даршлуган пуз ккайиб вардин машнаъ.

Иццура юкІв... Ад йиз ярхла а завхъан ...
Шулуш, апІин кучІал цІараригъ магъа...
«Ватан дарш велед?» – гьерхай дадайихъан,
Пиди дугъу, чаз велед вуйиб багъа.

Гъякълуб ва заануб ву жаваб дадин,
Ягъал гафар герек дар, дерд кайиган.
Дийигъназа сарди... ФукІа дейребхъди...
Сар вуза, йиз гъавриъ айир адруган...

* * *

Чигъ апІурза...Жаваб туврадар сарун
Ярхлаъ айи му чюллери, яркварари.
Ерхъури имдар лизи чюлиъ завун
Сесер деллу духъну айи жакъварин.
Амма цІухи дубхъну айи мучІушнаъ,
Я сес-дикІра, я цІин цІюмгъялра адру,
Фтин-вуш сес а... Ва хъебгра ху чан мукъаъ...
Белки, агурашул дурари узус?
МичІал гъава аьжайибди ву къутІкълиб...
Алдатну мелз миркк йивнайи кІвантІарлан,
Гужнийинди удучІвза ягъал таблиз –
Таблинра ал думу аяз яман.
Спичкаийн къал кабхъунза... КтІубшвну... Гъяйиф,
Йиз тІубарик гъибтну диди кІарушин.
Дийигъназа – зав'ин али ялгъуз диф,
Ашул наан-вуш узус апІурр кІваин?
Сакитвалиъ лизи-лизи аязнан –
Чархачийин, хабрар хъади шлу кІару,
Гъибгъразуз сес айибси назук шакнан,
Сакитвалиъ чІиви гъабхъи сес гъамлу.
Гужал шула думу, хабар адарди
Лавландихъна хъубкъиган гъудубгу йигъ...
Белки, думу гъарай вушул зангарин?
Белки, шил гъибихъуншул гъудургу йиз?

УРУСАТДИХЪАН ЯРХЛАДИ...

Урусатдихъан ярхлади
рягъятди дар гъузуз урус шаирди,
Урусат уьбхюб дар рягъят
Урусатдихъан айириц ярхлади.
Ифтийинди даршра урус...
Гъадму вахтна вуди гъузуз урусди,
КІалхнаригъ чвубхури машгъур урус чІал.
Урусатдихъан ярхлади
жара саягъ тІирхури шул жакъварра –
Ялгъузвалиъ ебцІурайи чІиви цІар...
Урусатдихъан ярхлади
читинуб ву хулахъна гъахру жилгъа,
Дюзенаригъ ккебгъну айиб,
мучІушнан ва цІухивалин айи гъагъ.
Урусатдихъан ярхлади...
Фу вуш кІарва – Урусатдихъан хъуб ярхла,
Уву увхъанра ярхлади айиган...
Мархъ ктабхъура...
Мархъ, уву гъаз гьерхра адарва учхъан,
Фу вуш узус
Урусатдихъан яшамиш хъуб ярхлади,
Урусат кІваъ ади?..
Урусатдихъан ярхлади
дюз рякъярра къянидарси рякъюру,
Марцци йишвра карди гъубзру,
фукъан уву кІул жиликан гъивишра.
Гъарай апІин: «Урусат»...
Урус чІалнийинди атІабгиди яв сес,
Аьгъдар аьхир урус сесназ урус дару сяргъатар...

* * *

Сикин унчІвихъ электричкин,
Сар хпири урхурай кагъаз.
Гьюдюхюрай гьиссар чкиди
Бизар дубхънай машнак дугъан.

Кагъаз...
Фици урхуй дугъу! –
ГъацІ сьаьтна – кагъзин кьуб цІар.
Дадаин маш дубхъна ругъул,
Жин апІура кьяши улар.

Гагъ аьлхъюй, хъугъвал ади кІваъ,
Гагъ дигиш шуй дугъан гьиллигъ.
Дишагълийи дерд айи чаъ
Гьибиржайи ипни палтмигъ.

Хъа сикинвал гъудубгур чан,
КІваьлан гъушур хал ва дада,
Кагъаз бикІури гъар йигъан
Дусна, имдрур уьмриъ далда.

* * *

Пашманди алабхъура йигъ,
Кайибси чак гъагъи тахсир.
Жакъварин хъадабтІру сес-чІигъ
Тмуну терефнаъ арабир

Лал шула... Ва цІийикІултІан
КьутКълишин хъай думу ярхлаъ,
Лишанси лап гъагъи дерднан,
ЧІигъар шулу тму терефнаъ.

Гъахъундайзу гъавриъ дишла,
Гъаз гьисс гъапІнуш узу кІваъ гъагъ,
Сес айи жакъварин ишбан,
Узу гъушза, йивну гъирагъ.

Му хъадабтІру сесер, чІигъар,
Му сикинвал, хъайи гъарай,
Уву, ккади хиликк гъагъар,
Дийигънайир гъадун тагъракк.

Вогзликкна хъуркъиган уву,
Кьубди ициру апІуру кІваз –
Жакъварин сес думу гъамлу
Гъюрайи лигурва йишваз.

КІваин шул'яв аку ахсир,
КІваин шул'яв йисар айгъур,
КІваин шул'яв шикил йирси
Ва йисари гъубху яв ччвур.

Гъаци гъушну уьмрин йигъар,
Фтиз-вуш хъана гъабхънийиз кьан.
Жакъварин ерхъура чІигъар
Увуз таниш дару йишвхъан.

Таржума гъапІур С. Кюребегова ву

ГЪЕРБЕ

(Давам)

Пассажирилан аьху ухът алдабхъуру. Шли-вуш ракинна
тІапІру. ТІапІру, дустар, ракин, амма, учву сагъ ишри,
эдеъру мусурман адар. Ришвдар огнийин шив йишвлан.
Вари мюгътал шулу, хъа дуарар кьубкьан – Минаханум бажи учв.
Дугъ'ин вари «эдеъ» кІури алархъуру. Блондинкайира кимдарди
эдеуз теклиф апІура – ваъ, эдеъдар.

– Узу эдеъдарза, узу!.. – гъарай гъябгъюру дугъан, хъа хъпехърур
адар. Вари алархъуру. Кьюрид балбесар улхъан эдеъну,
салондиздира гъюру, думу уьчІюргъюз ккунди.

АцІу халайира зазар курччвра:

– Нагагъ уву пережкйир туврур хъимдруган, му Изберг дар,
кІураш, думу шив хъимдаргъа мушвахъ – швуваз гъушну,
– бицІирси, гъаврикк ккаъра дугъу Минаханум бажи. –
Пережкйирра гъурхну, чан аьхюжвуваз. Эдеъ!

Балбесар огнийин шиван гъюнарихъан хъчІихуру.

– Узу эдеърур дарза-а-а, деетай узу! – гъарай апІуру Минаханум
бажийи. – Деетай... Дарман ипІуз кьан шулайиз, деета-а-ай узу!

Студенткайи, дибиржну саб чахъ хъайи уччуву шубар кайи
журнал, чруринна цІухурин кІулар урччуру.

Мушахъ гъациб гъязабегисиб арайиз дуфнумиди, Минаханум
бажийи, вари гъарайнахъ – Тавали тавтихъ, кІуруси, чан
дармнар хъаршвну, чки-чкиди шид хъубзру. Автобусдиъ айидар
мюгъталвалиан ккебехъуру. Лигура вари, гъамус фу шулуш.
Огнийин шиву, хъадатну кІвантІарихъан хил:

– Ари гъамус хъапІай, – кІуру, – машин. Поехали, шуфир!

Шулайиб аннамиш апІуз маарик гъял кимдру водители, кІвантІ
ккидипну, хъана хилар гъатІарццуру:

– Как прикажете, мадам.

Автобус рякъюъ убчІвру. Халкъ гъавриъ шулдар.

– Фици – «поехали»? – мюгъталди гьерхру студенткайи. – Яв,
Изберг кІури, гъарай адайнив – эдеъ. Му гъамус Махачкалайиз
гъябгъюругъа, автобус.

– Хъа узура Мягъягъалайиз гъягърур вузагъа, жан.

– Гъавриъ шуладарза, хъа гъаз?.. Избергдиз гъаз хъапІуз
гъитнийвахъа автобус? – мюгътал шулу блондинка.

ДумутІан кьубкьан мюгътал шулу огнийин шивра:

– Хъа йиз дармнар итІуз, жан!

– Хъа итІийва яв дармнар рякъюъ, обязательно, хъадапІну
къяляхъ абцІнайи автобус, Избергдиз гъюб вуйинхъа?

– Ва-а, хъа рякъюъ фици итлуклан узу дураар, йиз шуру узуз, Извергдиз хъуркъган, иптин гъапидар? Риш духтур вуйиз. Дугъу сифте, автобусдиъ энну, саб сьаьтналан иптин, гъапнийи, дармнар, хъа узуз, жан бай, мушвариъ, иллагъкира рякъяриъ айиган, вахтар аьгъю шулдарзуз. Гъаддиз дугъу узуз, Извергдиз хъуркъган, иптин, гъапнийи. Гъавриъ шлуси узу, улдругрубси. Узук сахарний дербент казук аьхир...

Халкъ ушв тлапину деъру. Чпин хъял, мюгъталвал, чпин наразивал ашкар аплуз гъурклу гафар дидрихъди, вари зазариин деънайидарси айи.

– Скоц-ц-цина! – аьхирки, сппар уьлчюкънамиди, завуккинди лигури, гъидипуру хълу уклу гъахьи ацлури.

– Ми же говорили – ехай! – шофёрик курсру дажди ибар, – а ти назад повернул.

– А ещё обижаешься, когда тебя...

– ккебгъру таракандин сумплар хъайири.

– ..бараном называют, - ккудубклуру шофёри, ва дугълан саб ахю ухът алдабхъуру.

Ацлу халана, балбесар Минаханум бажийихъди улхуру. Огнийин шив, лизи духъну машнаан, ибхну клул, ягълухъихъди чан улар ккажакури деъру.

– Бараны – это у кого камень, вместо сердца! – гъаз-вуш сабпну тлурклуру студентка. – Люди на то и люди, чтоб друг другу помогать...

– Ну ми же!.. – фу-вуш клури, улар ктирчуру балбесари.

– Оне же торопятся! – кюмек аплуру шофёри. – Оне занятые люди. Дела, понимаешь ли.

– Тоже мне, деловые нашлись! – давам аплуру шуру, ишурайи Минаханум бажийин дердну ургурайири. – Куда они могут торопиться? Можно подумать, срочно оперировать умирающего. Или ребёнка из огня вытащить.

– Да куда нынче вообще могут торопиться? – тархъру шофёр. – Разве что украсть что-нибудь, хапнуть...

– А ещё погрызть чего-нибудь, нагадить, пырнуть кого-то ножом, из-за дозы или забавы ради?.. – сикин шуладар жигъил риш.

– Ай крас-с-сава! – деобтну рул, хилин гагъари саб пакъ аплуру водители. – Неужели ещё и такое есть? Не-э-ет, – ещё нам не совсем хана. Не гьербе ещё, я чувствую.

– Хъа фу ву, байкла, фукъан аьг аплуру? – давам аплуру, хъадукра ктаплу члвумуччвси, усли, назук блондинкайи. – Чибтлан клубнирин улихъ рижв алабсуру, хъа нагагъ сар аьжуз ккахъара – дишла кларчар, къунариси, заргуру.

Гъаци дупну, дугъу, Минаханум бажийин гъюдли хиллан, ккаарццури, каркар алдатуру.

– Точно не гьербе. Жить можно, – клуру гюзгдиан салондизди лигурайи шофёри.

Вари фици-вуш ккебехъуру.



Узу Кябайиз гъушунза...

К «Кяба» кІуру гаф узуз бицІидимиди гъебхъуб вуйуз, амма дериндиан дидин мяна фициб вуш, думу география жигъатнаан наан аш, диндин асас кянунар фицдар вуш, асла мялум дайуз. Бабу узу гъарган гюзчиваликк гъитуйи, инсан варитерефарихъан, асасди дин жигъатнаан, марщир духъну ккунду, кІуйи.

«Жан бай, чІуру тІулар мапІан, диндикан чІуруди мулхан, уву Гъяжи-Абдурягъмандин гудул вува, хъа думу ликри Кябайиз гъушу кас ву. Къяляхъ гъюруган, дугъу сабпирди Дагъустандиз шубуб картуф гъахну, гъаддихъанмина ухъухъ картфар урзуз хъюгъну. Хъа гъуладари дугъахъ «Картушка» кІуру лакІам хъибтІну», – кІуйи узуз рягъматлу бабу. Дугъридан, му гафари йиз фагъумдиз аъжайиб тясир апІуйи. Белки, гъадму ич бабан дарсари йиз уьмириъра ахъю роль уйнамиш гъапІуншул.

Магъа гъамци сад йигъан узу айи хулазди йиз ахъюну бай ва дугъан къяляхъди бицІину бай учІвнийи. Гаф-чІал апІалан къяляхъ йиз бицІину бай Шамсудинди гъапи: «Гъач ихъ адашра ухъухъди Гъяждиз гъахурхъа, гъит дугъазра Кяба фу-вуш рябкъри!» Йиз ахъюну бай фикрарикк ккахъу, хъасин гъапи: «Адашдиан ярхла рякъ ккадапІуз ва Гъяждин дин-тІааьт тамам апІуз удукъудар кІури, гучІуразуз. Думу жигъил дар ахир!»

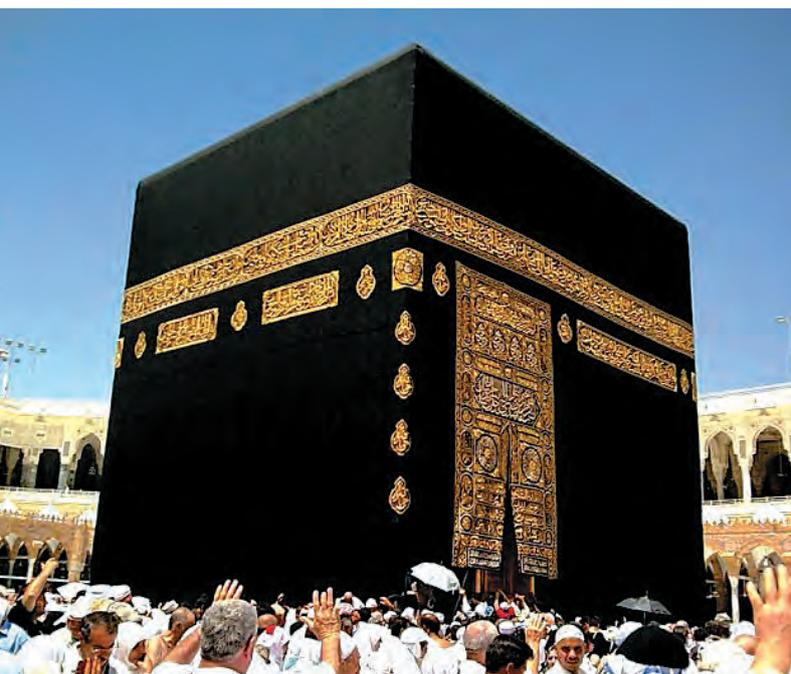
Му гафари йиз кІвазра шаклувал гъабхнийи. Хажалатра гъабхнийуз. Хабарсузди узу йиз спортдин мастер вуйи бализ узухъди хилар ккивбан талитназ удучІвуб теклиф гъапІза. Нагъжайиъ йиз къюрид баярра узу чпихъди Гъяждиз гъахуз рази гъахънийи.

Вахт микІси гъитІибхнийи. Магъа Кябайиз гъягъру вахтра хъубкъу. Узук гъалабулугъ кабхънайзук. Узу баярихъди Каспийскдиз аэропортназ гъафнийза. Саб бицІи вахтналан билетарин регистрація ккудубкІнийи, учу автобусдиъди самолётдихъна гъурхнийи. Самолётдиъ деънайирин фикрар диндихъна вуйи йиз хусуси рафтарикан вуди гъахънийиз. Фикрари узуз ахъю тясир апІурайуз... Жин апІурадара, узу улихънаси гъудгнар апІуз хъюгънутІан имдайза. Хъа гъи Кябайиз узусир таркусалат гъягъуб дюз вуйинхъа, кІуру фикрари узуз жини аъзият туврайуз...

Циб вахтналан учу айи самолёт лап зирекди завун аьршдиз за гъабхънийи. Йиз йишвлан завуь айи уьру ва гъатху мрамардашдин рангариинди кархъну ургурайи бамбгин дифар ачухъди рякъюз хъюгъю. Мани ригъдин нуларикк жилин гъаракатнаъ айи нирар ва дийигънайи штун даграр гъебцІу гъизилин чвумарси гъатху аква туври рякъюйи. Йиз лигуб ва фагъум завун утканвалиин, такабурвалиин, успагъивалиин гъяйран дубхънайи. Вари нивкІукдиси рякъюрарийи узу стюардессайин сесну уягъ гъапІзу. «Гъюрматлу пассажира! Ухъу Дагъустандинна Азербайжандин сяргъятариин алхъа, саб гъацІ сьаьтналан Дубайин аэропортнаъ дурсдихъа!», – гъапи дугъу. Вахт чкиди гъубшнийи. Циб вахтналан, стюардессайи мялум гъапІганси, ич самолёт ис хъуз хъюбгъю ва мугъаятди диди чан чархар асфальтдик куркІу. Дубайин аэропортнаъ учухъ автобусар дийигънайи. Хъябхъ вушра, лап маниди вуйи. Шагъур кабхъну убгурайи ригъси рякъюйи. Мушваъ гъадмукъан марщиди, учвуди ва ахъюди вуйики, аьламанан тикилишарин такабурвалии лигурайирин кІвак гъевес кипуйи. Узуз узу жара дюн'яйиз адахъубси гъибгънийуз, гъамус узук диндин мани шавгъар кубкІубси гъабхънийуз. Аэропорт ва шагъур гъаз фонарари йигънуса аку дапІнайи, улар фукъан ярхлаз лигурашра, вари йигънуса рякъюйи.

Учу автобусариъ эънийча. ЦІюхъюмди вушра, кондиционерари автобусдиъ мичІли гъава дебккнайи. Самолётдиъси дарди мушваъ диндикан улхрудар гизаф гъаши, Къур'ан урхурайидарра айи. Рякъ ярхиб вуйи. Учу айи автобус хъайигъан хъябхъган СатІи вуйи Аьрабарин Эмиратаринна Саудияйин сяргъятариинна хъубккнийи. Таможенникарин ахтармишари учухъди чолий тикмиш дапІнайи йишв адапІру вагъзлин залиъ гъачІиндин мани ва азгар ригъдин нулариз ккилигуз гъитнийи. Уъл ипІалан къяляхъ, ич автобус йишвлан гъирибшвнийи ва хъана учуз мялум дару яркъу рякъюъ убчІву. Къаракъумдин уьмур адру чоллер къяляхъ гъитну, ихъ дагълу юрднансиб табиаьтдин аьтрафариз хъурккнийчу, ва ич автобус Микат кІуру шагърин зурба мистахъ дебккнийи.

Ич дестейиз регъбервал туврайи касди учу вари, зат дарш миржцІур кас, мистан гъямамариз гъау, душваъ



учухъди уч'ин али палат лизи бахрамаин палатдихъди (чарчарихъ) дигиш ап'уз гъиту. Учу дурар чуплагъ жандилан илдижнийча. Хъа дишагълийри чиб ккеркнийи. Ахю мистаъ гъудгнар ап'Балан къяляхъ, учу Меккайиз гъурхнийи ва гостиницайиъ ккаънийи. Мушваъ инсанарин сарин-сарихъна вуйи рафтари учу мюгътал гъап'нийчу, гъюрматна хатур яв улихъ мани ригъдин нурарси рагъурайи. Жвувазра мялум дарди йиз юк'Ив Аллагъ тьяълайин улихъ хъайибси, узухъ узу уърхру далу, къувват хъайибси гъисс ап'ури гъахъунза. Мушваъ миллионариинди инсанар ашул ва дурарикан гъарсариз чан фикир, Аллагъдихъна вуйи рякъ, шаксуз а, хъа саспидар думу рякъ абгуз мина дуфна. Яв юк'Ив гъюл'ин гимиси, завариз рукъурайи гъудгнарин лепейиин сирнав йивури рякъбюравуз.

Магъа Кябайилан ургубан илт'ик'ру йигъ гъафну. Йишвандин сяаът шубубди мистаз дуфну, нубат дибисну, вахтназ ккилигури дийигъунча, мушваъ айи инсанарин къадарнахъан мина-тина ришвузкъан шулдар. Йигъандин сяаът шуббарийт'ан учуз Кябайилан илдишуз мумкинвал гъабхъундарчуз. Муч'ушин гъабхърайи. Бизар духънайи узуз йишвандин гъудгниз къувват гъудруб'к'уз гуч'урайзуз. Амма ягъалмиш гъахънийзу, мушваъ къувват завари чпи тувра.

Хъайигъан гъвалахъ хъайи ахю мистан дараматдин дегълизариккан ургубансан илт'ик'лунча. Му дегълиздиккан тмуну дегълиздиккна вуйи рякъ зат дарш саб километр'ан артухъ вушул, душваъра гъягъбан къайда айиб ву. Зяиф касдихъан думу манзил ккадап'уз лап читиндит'ан шулдар. Саб яш дубхънайидар, майифдар, лиузу жандиъ къувват адрудар коляскйириъди гъахрударра айи. Ликарикк ккахърударра шулу... Саб гафниинди, му йигъра гизаф читинуб ву, гъадму саб вахтна рягътибра. Читинуб гъаддиз ву, уву му читин рякъ ккадап'Ину ккунду, рягътиб – уву сарун завариз багахъ гъахъунва.

Учу гъудгнин вахтназ Кябайин ахюну мистазра хъуркунчу, гъудган ап'ру йишвра гъибихъунчуз. Мист ахюб ву. Гъаму йишв'ин гъудгнар ап'ру залар гизаф ал. Душвариъ дишагълийри к'ул'инди вуйи ахю йишвар дидисна, дурар жилижвуварихъан жаради ву. Узу ктуху гъаракатар тамам ап'Балан къяляхъ, уву деллегханайиз душну яв к'ул алдап'Ину ккунду, думу фарз вуди гъисаб ап'ура. К'ул алдап'Балан къяляхъ увхъан яв аьдати палат алабхъуз шулвухъан.

Динагълийрихъан жюрбежюр экскурсийриъра иштирак хъуз шулу, дурар вари ч'анади ву. Учвухъ хъайи гидди дериндиан Мюгъюммед пайгъамбрин уьмрикан, дугъаз алахъу читинваларикан, гъайгъушнаркан ктибтуру, хъа дицдар дюшошар пайгъамбрин уьмриъ ц'ибди гъахъундар. Мушваъ учу ади гъахъи миржид йигъ гъаракатниинди гъушну. Гъамус ич автобус Меккайиан Мединайиз вуйи рякъюъ убч'Ивну. Думу рякъра гъииб дар. Мединайиз хъуркъайиз, мистар айи йишварихъ дебккри, гъудгнар ап'ури гъахъунча. Мушварин рякъарихъишварин марцивали гъайран ап'уйи, дурар кагъаз, баклашка ва жара чиркинвалар адарди к'ваз хуш шлуси вуйи. К'уруганси, марцивал, дугъридан, диндин гъац' пай

ву, му ляхниз мусурман гъюкуматари ахю фикир туврайибдиин узу инанмиш гъахъунза.

Мединайиъ ич десте йиц'Ихъуб мертебайин гостиницайиъ ерлешмиш гъабхънийи, душваъ вари шарайтар яратмиш дап'Инайи. Динагълийир, хъабхъдин гъудган ап'уз, ахю мистаз гъягъюз гъязур духънайи. Ахю мист учу айи гостиницайихъан ярхла дайи. Йиз бай Раидлин кюмекниинди учу дина рякъ гъабгнийча. Ихъ абйири к'уруганси, жугъуд ч'ал аьгъюдира ужу ву. Раидли ич дестейиз Меккайиъси, Мединайиъра аьраб ч'алнаан урус ч'алназ таржума ап'уз ахю кюмек тувнийи ва гизаф пай инсанар дугъахъна, таржума ап'уб т'алаб ап'ури, илт'ик'луйи.

Журнал урхрудариз аьгъю хъпан бадали, узу йиз бай Раид Абдурягъмановдин гъякънаан саб-къюб гаф к'урза. Раид 1980-пи йисан бабкан гъахъир ву, Мягъячгъалайин 39-пи нумрайин мектебдиъ урхури имиди дугъу диндин мектеб ва аьдати къялан мектеб ахю хъуркъувалиинди ккудук'Ину, хъасин ДГУ-йин экономикайин факультетдик урхуз куч'Ивну. Му факультет уьру дипломдиз ккудук'Балан къяляхъ, Раидлиз душваъ ляхин ап'уб ва аспирантурайиъ урхуб теклиф дивну. 2005-йисан Раидлиз Египетдин «АЛЪ-АСХАР» к'уру университетдиз лихуз теклиф гъап'Ину. Душваъ дугъу юридический факультет ккудук'Ину, кандидатвалин дережа гъадабгъну. Гъамусяаът Раид Абдурягъманов Египетдиъ докторвалин десертацияйин лихура., гъадму саб вахтна вуздиъ дарсар кивра.

Мединайиъ учу юк'уд йигъандин айт'И Мюгъюммед пайгъамбрин гъюрматназ дивнайи зурба мистаъ дин-т'яаът ап'ури, аьлимарихъ хъпехъури гъашича. Вахт айидар тарихдинна архитектурайин тикилишариз, ихъ пайгъамбрин уьмрихъди алакьалу йишвариз тамаша ап'уз гъягъюри айи. Думу мистра Меккайинубт'ан я биц'иб, ясана архитектура жигъатнаан зяифуб дайи. Меккайиъси, мушваъра агъзрариинди динагълийри Аллагъдиз гъибадатвал гъап'Инийи.

Думу мистан гъвалахъ ихъ пайгъамбрин ва дугъан хизандин накъвар хъа. Ихъ пайгъамбар саб мертебайикан ибарат вуйи дараматдиъ гъизилин варакъдиъ итну кивна. Дина узхъан къюбпи йигъант'ан уч'Ивуз гъабхъундайзухъан, инсанар гизаф айи, дикъатлуди лигуз мумкинвалра ккабхъундайзуз. Юк'удпи йигъан автобусари Дубайин аэропортназ гъахунчу. Хъасин самолётдиъ итнийчу. Самолёт Каспийск шагъриъ дубсруган, гвач'Индин сяаът хъуб вуйи...

Ахъириъ пуз ккундузуз: ав, узу гъяждиз гъушунза. Узуз душваъ жара уьмур ашкар гъабхъунзуз. Йиз уьмриъ узхъан гъахъи гъалат'арилан хил алдабгъуб т'алаб ап'ури, душваъ узу Первердигарихъна илт'ик'лунза ва йиз к'ваъ иман айивал гъисс гъап'унза. Гъамдихъанмина узу динагълийин рякъюъ уч'Иврш, дарш йиз аьдати уьмур давам ап'уруш, аьгъдарзуз. Узу йиз улихъ Первердигари гъат'абццнайи рякъюъди гъягъдиза.

**Гъюсейн АБДУРЯГЪМАНОВ,
Урусатдин писателарин Союздин член**

Ич гирами биціи дустар!

Гъракатниинди дигиш шулайи цїйи технологїирин гъйин дюн'яйиъ ухъу ихъ аьдати яшайишдин сяняьтарихъан ярхла шулахъа. Мисалназ, учу биціи вахтари гъуларийъ, гъятта шагърарин гъирагъариъра малар уърхюри, ккудурзури шуйи. Думугандин саки вари биціидариз, никк, мас, хах, мегънис, кІаму, айран, нис фтикан ва фици гъязур апІурайидар вуш, аьгъяйи. Гъамусдин гизаф биціидариз, асасди шагърарийъ яшамиш шулайидариз, чпин бабарин сяняьтарикан саб хабарра адар. Хъа узуз ич бабу гвар дабкъури шлу вахтар аьхю гъядисаси кІваин илмизуз. Бабу узухънара гвар дабкъуз тувуйи. Ригдин гвар'ан ичїи гъапІу айранилан гакІвлин муччврихъди кІаму алдабцІуб асас шадвал шуйчуз. Гъациб гъабхъну ич биціивахт – шадвали абцІнайиб ва абйирин ляхнариз гъюрмат айиб. Учвузра, ич биціи дустар, абйирин сяняьтарихъна гъюрмат ади яшамиш хъуб къисмат ибшричвуз!

Гвар дабкъура Чаз бабу

Гвар дабкъура Наз бабу,
Ккун гъабхъиган чаз кІаму.
Мухриъ Наз бабан – гъибар,
Хиларийъ – гваран ибар.

КІанакк ккашра чан гъидикъ,
Бизар гъабхъну бабан йикъ,
Урццура къаби къамкъар,
Гвару апІура ларкъар.

ГъютІубччвур гуг гваран,
Ебчур гвар'ан айран,
Фила дид'ан Наз бабу
АдабгъуйкІана кІаму?

С. Кюребегова





Журнал в журнале

Чудесные ароматы

КОКОСОВЫЕ ПИРОЖНЫЕ **НА 20 ШТУК**

2 белка, 125 г сахара, 150 г кокосовой стружки, 1 щепотка корицы, 1 чайная ложка лимонного сока, 150 г белой шоколадной глазури

1. Взбить белки, всыпая при этом сахар. Мешать массу еще 8–10 мин на горячей водяной бане, пока она не станет тягучей.
2. Перемешать с массой кокосовую стружку, корицу и лимонный сок. Вырезать ложками шарики величиной с орех и положить их на противень, покрытый бумагой. Выпекать 15 мин при 150°C.
3. Окунуть пирожные в расплавленную глазурь. Выложить на решетку и подсушить.

КОЛЕЧКИ С АБРИКОСАМИ **НА 45 ШТУК:**

250 г муки, 125 г молотого миндаля, 100 г сахарной пудры, 1 пакетик ванильного сахара, 160 г охлажденного сливочного масла, 1 яйцо, 200 г абрикосового конфитюра

1. Замесить тесто из муки, миндаля, сахарной пудры, ванильного сахара, масла и яйца. Завернуть в пленку и охлаждать 2 ч.
2. Раскатать тесто слоем в 4 мм. Вырезать кружочки, из половины кружочков вырезать серединки. Наклеить кольца на кружочки, смазанные конфитюром. Выпекать на противне, покрытом бумагой, 12 мин при 170°C.

ВАНИЛЬНОЕ ПЕЧЕНЬЕ **НА 60 ШТУК:**

2 белка, 500 г сахара, мякоть 3 стручков ванили, 1 чайн. ложка лимонного сока, 300 г молотого миндаля

1. Взбить белки с 225 г сахара, ванильной мякотью и соком. Смешать с миндалем. Охлаждать 2 ч.
2. Раскатать тесто толщиной 5 мм между 2 слоями пленки. Выстелить противни бумагой. Вырезать звезды и выпекать 12 мин при 150°C. Растворить сахар в 6 ст. ложках воды. Расплавить массу на сильном огне. Взять ложку и покрыть печенье нитями сиропа.

Воздушные, тающие во рту пирожные и печенье обязательно придутся по вкусу вашим близким

О вкусной и красивой пище: яркие овощи и фрукты

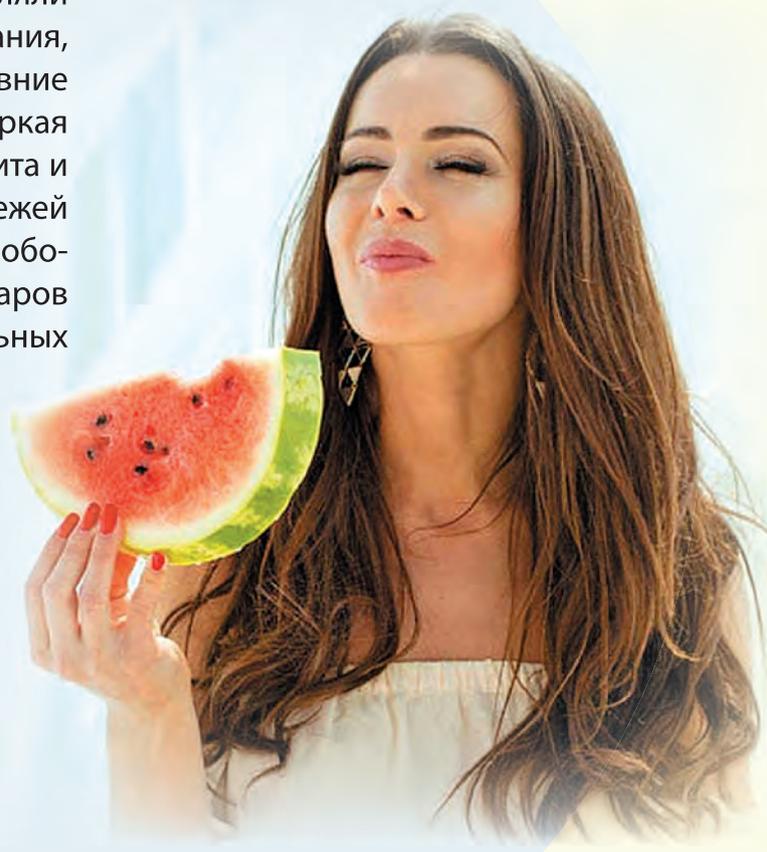
На протяжении веков кулинары разных стран уделяли внешнему виду и запаху блюд не меньше внимания, чем их вкусу. Неизвестно, знали ли об этом древние повара, но современные ученые доказали, что яркая ароматная пища способствует появлению аппетита и лучше усваивается. Традиция украшать блюда свежей зеленью, овощами и фруктами тоже оказалась обоснованной: чем ярче окраска и сильнее аромат даров природы, тем больше в них полезных растительных пигментов и биоактивных веществ.



Индолы – естественные антиоксиданты. Кроме того, они снижают уровень холестерина в крови и тормозят развитие атеросклероза. Индолы в большом количестве присутствуют в капусте, кабачках, патиссонах, тыкве.



Хлорофилл – зеленый пигмент растений. Попадая в человеческий организм, он активизирует обмен веществ, нормализует состав крови, укрепляет иммунитет. Особенно много зеленого пигмента содержится в листьях салата и шпината.



Флавоноиды – фенольные соединения. Они придают плодам citrusовых желто-оранжевый цвет. Флавоноиды укрепляют сосуды, выводят из организма радионуклиды и тяжелые металлы.



Антоцианы — пигменты сине-фиолетового цвета. Их много в чернике, сливах, баклажанах, смородине. Антоцианы – хорошие антиоксиданты, ослабляют действие токсинов, служат профилактикой онкологических болезней.



Каротиноиды – источник витамина А. Основные источники этих веществ – морковь, тыква, паприка, дыня. Каротиноиды повышают иммунитет и лучше усваиваются в сочетании с растительными маслами.



Активное вещество **ликопин** относится к каротиноидам. Ликопин не преобразуется в организме в витамин А, но оказывает антиоксидантное действие и укрепляет сердечно-сосудистую систему. Ликопином богаты помидоры, красные грейпфруты и дыни.



Гликозинолаты – вещества, придающие редьке и горчице характерный аромат. Они обладают антимикробным действием, снижают риск возникновения онкологических заболеваний, возбуждают аппетит и улучшают пищеварение.



Катехины – производные флавонолов и антоцианов. Укрепляют капилляры, предупреждают заболевания сердца и сосудов, повышают иммунитет. Много катехинов в красном, байховом и зеленом чае, в красном винограде.



Сапонины, содержащиеся в бобовых и чесноке, оказывают противовоспалительное действие, предупреждают образование тромбов, укрепляют сердце, сосуды, препятствуют развитию атеросклероза.



Терпеноиды входят в состав эфирных масел. Эти биоактивные вещества есть в citrusовых, во многих пряностях и зелени. Они оказывают бактерицидное действие, а также значительно снижают вероятность развития опухолей.



КУЛИНАРНЫЕ СОВЕТЫ

- Румяные запеканки получаются гораздо вкуснее, если смазывать форму не маргарином, а сливочным маслом, смешанным с чесноком или специями.
- Печень нужно перед жареньем обвалять в муке, тогда она приобретет аппетитную золотистую корочку.
- Хрустящие хлебцы, которые под воздействием высокой влажности впитали в себя влагу, следует слегка подсушить в духовке на нижней полке.
- Омлет приобретает особенно пикантный аромат, если помимо нескольких столовых ложек молока добавить в него еще тертого острого сыра, например эдамского, и колечки зеленого лука.
- Жирные соусы легко обезжирить, если сок от жаренья слить в высокий стакан и дать немного постоять. Тогда жир собирается сверху, и его легко можно снять ложкой.
- Обжаренные в духовке булочки приобретают хрустящую корочку, если перед тем, как ставить в духовку, смочить их сверху водой.
- Чтобы придать взбитым сливкам красивый оттенок и великолепный аромат, при взбивании нужно всыпать немного растворимого кофе капуччино.
- Если в сливочном креме образовались комочки, то его нужно снова взбить, добавив немного загустителя для сливок.
- Меренги получаются особенно воздушными, если использовать разрыхлитель. Его достаточно добавить на кончике ножа во взбитый и наполовину загустевший белок и продолжить взбивать до получения густой массы.

Печёнка

...будет намного мягче и вкуснее, если перед обжариванием ее опустить на 1 минуту в кипящую воду, а затем обжарить.

Рыба

...при обжаривании будет меньше разваливаться, если ее посолить за 10 – 15 мин до готовности. И не станет сухой, если перед этим замочить ее на 30 – 40 мин в молоке.

Пирог

...с ореховой начинкой получится сочнее, если к орехам добавить измельченное яблоко.



СУП-ПЮРЕ ИЗ ЧЕЧЕВИЦЫ

На 4 порции:

- 2 сладких перца (красный и желтый)
- 1 луковица
- 1 морковь
- 200 г красной чечевицы
- 2 помидора
- 1 ст. ложка паприки
- 1 зубчик чеснока
- 3 веточки петрушки
- 4 ст. ложки натурального йогурта
- соль, черный перец по вкусу

ПРИГОТОВЛЕНИЕ:

1. Сладкий перец вымыть, обсушить, каждый разрезать пополам, удалить сердцевину с семенами, мякоть нарезать полосками. Лук очистить и крупно нарезать. Морковь вымыть, очистить и нарезать кружочками.

2. В кастрюле довести до кипения 2 л воды, положить подготовленные овощи и варить 20 мин на маленьком огне под крышкой. Красную чечевицу промыть холодной проточной водой, переложить в кастрюлю с овощами и варить 30 мин. Помидоры опустить на 30 с в кипящую воду, затем очистить, нарезать и добавить в кастрюлю с овощами и чечевицей.

3. Положить паприку и варить 5 мин. Получившийся суп перелить в чашу блендера, добавить очищенный чеснок и измельчить все вместе.

4. Пюрированный суп посолить и поперчить по вкусу. Петрушку вымыть, обсушить, оборвать листочки. Суп разлить по порционным тарелкам, добавить йогурт и листочки петрушки.

Обустроиваем кухню

Основные правила, которыми следует руководствоваться, планируя пространство, просты и практичны: здесь всем должно быть комфортно и безопасно.

Устаёте, хлопоча на кухне? Это не удивительно: как свидетельствует статистика, 40 % времени хозяйка проводит именно в этом помещении. Сделать работу на кухне менее утомительной вам помогут знания эргономики: науки о том, как организовать пространство максимально комфортно и безопасно. Подбрав мебель правильных габаритов и конфигурации, прочную и простую в использовании, вы сэкономите силы и время.

Еще в 20-х годах XX века немецкие исследователи вывели идеальные формулы организации кухонного пространства

В треугольнике

На кухне существует несколько зон активности, и самые важные из них – плита, раковина, холодильник – образуют так называемый рабочий треугольник. Планировка кухни удачна, когда расстояние между «вершинами» треугольника минимально, а длина периметра составляет от 4 до 7 метров. Кроме того:

- плиту поставьте поближе к обеденному столу, но так, чтобы случайно, проходя мимо, не обжечься и не получить травму;
- раковину располагайте в центре треугольника – так удобнее. Оптимальное расстояние от нее до холодильника – 1,2–2,1 м, а до плиты – 1,2–1,8 м;
- холодильник удачнее всего встанет в углу кухни: так он не будет «разрезать» рабочую поверхность столешницы. Открытая дверца тоже не должна мешать проходу.

Плюс удобство

На кухне важно все: высота и ширина мебели, ее обтекаемость (такая безопаснее), расположение шкафов и ящичков.

- При планировке рассчитывайте высоту рабочего стола так: встаньте рядом со столешницей и согните над ней руки в локтях. Расстояние между ними и поверхностью должно быть 10–15 см. А рабочий стол для готовки – не менее 90 см.
- Тумбы с открывающимися дверцами неудобны: чтобы достать что-то с нижней полки, надо наклоняться.

В этом случае выручат выдвижные ящики. Оснастите их системой открывания Push: она сама распахнет дверцы при малейшем нажатии.

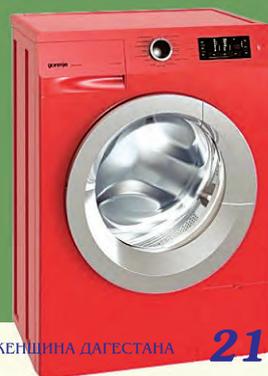
- Пространство под раковиной, до которого сложно дотянуться, будет использоваться на 100 %, если вы установите систему «волшебный уголок» (металлическая конструкция выдвигается и вытягивает за собой из угла полки).

Прослужит дольше!

Эмалированные кастрюли хорошо отчистятся мелкой солью, нанесенной на кусочек влажной ткани. Для того чтобы посуда, покрытая эмалью, служила дольше, прокипятите в новой кастрюле подсоленную воду (5 чайных ложек на 1 литр воды).

Стирка вхолостую – полезно!

Чтобы продлить срок службы стиральной машины, каждый месяц устраивайте холостой запуск (без белья) при температуре 60–90°C с использованием стирального порошка, содержащего отбеливатель. После каждой стирки держите дверцу открытой – для просушивания и проветривания: иначе на резинке, обрамляющей дверцу, может появиться плесень.



Иней на плечах

Причин появления перхоти может быть несколько: различные микроорганизмы, нарушение работы сальных желез, стрессы, диеты, гормональные изменения. Иногда на перхоть не обращают внимания. А зря! С виду безобидное заболевание может стать причиной выпадения волос. Так что бороться с перхотью надо начинать сразу, как только вы ее обнаружили.

Только факты

Одна из главных причин – патогенный грибок. Он «живет» на коже головы в виде спор, но как только появляются подходящие условия для его размножения, например, стресс, ослабление иммунитета, различные болезни желудка, становится невероятно активным. Изменяется цикл развития клеток кожи, и как результат – они отшелушиваются, не успев «умереть». Тысячи клеток слипаются в чешуйки разного цвета и размера, которые видно невооруженным глазом и которые покрывают нашу одежду белым инеем. Различают перхоть жирную и сухую. Жирной перхоть становится, когда смешивается с избыточным кожным салом (при жирной коже головы). Волосы быстро засаливаются, может появиться зуд. Когда сальные железы вырабатывают мало жира (кожа головы сухая), образуется мелкая сухая перхоть – высохшие роговые чешуйки, почти лишенные жира, а волосы секутся, становятся тонкими и тусклыми.

Правила борьбы

Старайтесь не раздражать кожу головы. Пользуйтесь только расческами и щетками из натурального дерева. Постарайтесь как можно реже сушить волосы феном. Они не любят горячего воздуха. Также не стоит мыть их слишком горячей водой. Обратите внимание еще и на то, что лежит у вас в тарелке. Здоровье вашим волосам обеспечат все зеленые овощи, листовые салаты, а также рыба и печень. Не помешает укрепить свой организм с помощью витаминов. Вам необходимы витамин А, витамины группы В, витамин С, витамин Е, витамин Н, витамин U.

Важно правильно подобрать средства для ухода за волосами. В продаже есть шампуни и маски для борьбы с жирной и сухой перхотью.

Перхоть – явление неприятное, особенно часто она появляется зимой, когда мы носим шапки и капюшоны



Эти средства обычно содержат медицинский деготь и противомикробные вещества.

Помощь природы

■ Кожуру четырех лимонов варите в течение 15 минут в 1 литре воды. Полученным отваром ополаскивайте волосы раз в неделю.

■ 10–20 г сухих корней лопуха измельчите и варите в 200 мг воды 10–15 минут на слабом огне, после чего дайте отстояться и процедите.

Втирайте в корни волос после мытья 2–3 раза в неделю.

■ **При жирной перхоти** и выпадении волос 2–3 раза в неделю в течение месяца втирайте в кожу головы спиртовую настойку календулы.

■ **При сухой перхоти** семена алтея с растительным маслом в соотношении 1:20 нагрейте в течение часа на водяной бане. Затем процедите, остудите и теплый масляный экстракт втирайте в кожу головы 2–3 раза в неделю. Курс лечения – 15 процедур.

На работе целый день сидите за компьютером, а дома не выходите из Интернета? Так вы рискуете заработать один из офисных синдромов.

Осторожно: офис!

Компьютеры входят в рабочий обиход практически всех профессий. Мы живем в мире бесконечных мониторов, и такое тесное взаимодействие с ними не могло остаться без последствий. Появился целый ряд компьютерных заболеваний, получивших название «офисных болезней».

ПОБОЧНЫЙ ЭФФЕКТ

◆ **Наиболее распространенная офисная проблема – «синдром сухого глаза».**

Слезы, образуемые в слезных железах, равномерно увлажняют глаза только при моргании. Немигающий взгляд на монитор нарушает их естественное увлажнение. Появляется ощущение инородного тела в глазу, жжение, зуд, сухость, слезотечение. Чтобы сохранить зрение, старайтесь чаще моргать – приучите себя делать зрительную гимнастику. Не забывай-

те о чередовании труда и отдыха. Во время перерывов подходите к окну и, максимально напрягая зрение, рассматривайте объекты вдаль.

Для лечения и профилактики сухости глаз рекомендуют препараты серии «искусственная слеза».

Ограничить время работы на ПК следует всем тем, у кого уже есть проблемы со зрением: близорукость (более 6 диоптрий), дальнозоркость (более 1,5 диоптрий), глаукома.

◆ **Компьютерная мышь тоже может «кусаться», правда, ее**

«укус» выражается мурашками, бегущими по руке, после чего всю руку до локтя пронизывает острая боль, а затем рука немеет.

Этот компьютерный недуг уже получил название: хроническое растяжение сухожилий. Болезнь распространяется с быстротой вирусной пандемии и поражает в основном тех, кто имеет дело с компьютерной графикой: правя рисунок, приходится ежедневно тысячу раз нажимать на мышь, а кисть человека к такой нагрузке совершенно не приспособлена. Чтобы не было проблем, разучите комплекс специальных упражнений и выполняйте его.

◆ **Опасна не только компьютерная мышь, но и клавиатура. При длительном сдавливании срединного нерва запястного канала развивается так называемый туннельный синдром.**

Если кисть невозможно сжать в кулак и любое подобное усилие вызывает боль, это повод уже не заниматься гимнастикой, а обратиться к врачу. Он назначит лечение (противовоспалительные средства, компрессы, блокады, физиотерапию), а возможно даже и операцию.

ВАЖНО!
Проблем со здоровьем не возникнет, если вы сидите перед экраном не более 4 часов: перегрузки - стресс для организма.

ТУТ НАДО СМОТРЕТЬ В ОБА

Только бережное отношение к зрению поможет сохранить зоркость на долгие годы

◆ Самая простая зарядка для глаз – вращать ими по часовой стрелке и против, сжимать веки с определенной частотой и силой. Такая зарядка (2–3 раза в день) улучшит питание глаз. Для тренировки зри-

тельного аппарата созданы специальные офтальмоигры для детей и взрослых, во время которых при потере зрительного внимания гаснет экран. Вы можете установить такой офтальмотренажер на свой ПК.

ПРОЧИТЕ ДЕТЯМ

Валентина Дарбишева



Хозяюшка

Я люблю у бабушки
Печь и есть оладушки,
А с картошкой пироги
Лучше маминой еды!

Мы готовим на обед
Суп, котлеты, винегрет,
Как хозяйка за столом
Соберу в обед весь дом.

Я любимому коту
Супу в блюдечко налью:
Слизет суп он язычком,
А котлету – на потом.

Пообедали – и спать,
Мы с котом пойдём в кровать,
Промурлычет сказку он,
Чтобы сладким был мой сон.

Море

Море катит на песок,
Приглашая в свой поток,
Я стою на берегу
И боюсь я глубину...

Подошла сестра ко мне,
Гладит тихо по спине:
– Ты не бойся, я с тобой,
Поиграем с бирюзой!

Осторожно я вошёл
В белопенный грохот волн,
Страшно мне, но я иду,
За руку держу сестру:

– Ты подпрыгни, как и я,
Коль приблизится волна,
Страх боится храбрецов –
Море любит смельчаков.

Я послушался сестру,
Крикнул морю: – Я люблю
Твою пенную волну,
Поиграй со мною, ну!

Стихло море ненадолго,
Успокаивая волны,
Словно пригласив в игру –
Видно, нравлюсь я ему.

Я плескался и смеялся,
Прыгал, с волнами сражался,
Выходил на берег сам,
И к морским шёл чудесам.

Накупавшись утром вволю,
Мы домой уходим с моря.
Жду, когда наступит вечер,
И я снова с морем встречаюсь.



Первые шаги

Сделал братик первый шаг,
Ну какой же он смельчак:
Сам, без маминой руки,
Он пытается идти!

Сделал шаг, потом присел –
На полу есть много дел!
Он поползал, поиграл
И опять на ноги встал.

Замер, как перед прыжком,
И пустился в путь пешком,
Через два шага опять
На полу сел отдыхать.



Все от радости такой
К малышу спешат гурьбой,
Называют молодцом –
Счастьем полнится наш дом.

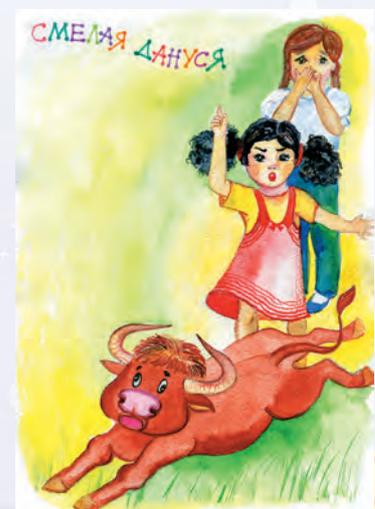
Смелая Дануся

Две сестрёнки – Дана с Маней –
За ворота вышли сами,
Двор для них стал невелик:
Им навстречу вышел бык.

– Ой! – сказала вдруг Марьяша,
Хоть была Дануси старше,
И от страха отступила
За сестрёнки младшей спину.

Но бесстрашная Дануся,
Перед ним совсем не трюся,
Пальчиком быку грозит,
Громко, властно говорит:

– Не пугай мою сестрёнку,
Отойти от нас в сторонку!
Посмотрел бык на детей
В сторону ушёл скорей.





Вейнерин парк

Вейнерин парк – му Лениндин Комсомолн паркнан эвелин чвур ву (1946-пи йисан 1962-пи йисаз дидиз нефтяникарин Парк кІури гъахъну). Думу парк 1909-пи йисан Мягъячгъалайн гъацкьялаь чвйир Вейнерари – Аркадийи ва Николаийи – дивуб ву. Дурарин адаш Петр Петрович Вейнер 1860-пи йисари Астрахандин яшамин гъахъну, дина думу Владикавказиан удучІвну гъафир ву. Дугъаз Урусатдин Къиблайи пиво гъасил апру йицІбариинди заводар ади гъахъну. Вейнерин пиво Парижди Варидон’яйин выставкайи (1900-пи йис), Венайи Уьмуи выставкайи (1904-пи йис), Лондонди Варидон’яйин выставкайи (1906-пи йис) медалариинди лишанлу гъаІну. Шубур бай ва кюр риш айи дурар къандиси Петербургдиз удучІвну гъушну, душваь бицІну Вейнерари гьуллугънаь ахю хьуркьувалар гъазанмиш гъаІну. Мисалназ, Аркадийи МИД- див

гьуллугъ гъаІну, думу дипломатди гъилихну, жюрбежур уьлкйирин гьюкуматарин наградйириз лайикьлу гъахъну.

Ахюну Вейнер кечмиш хъпахъан «Вейнер Пиво» бренд веледарихъна гьурубкъну. Дурари Порт-Петровскийиъра кархана ачмиш гъаІну: 1909-пи йисан немец Фельдшауйин пиво гъасил апру завод (думу гъира либухи ими) ва дидин багахъ сацІб жил масу гъадагъну. Амма душв батлагъар айишв вуйи: душваь жиликк ккайи штар лап зиина ву. Участокдиан шид кам апру чвйир Вейнерари душваь ламушин чпихъна зигру гъавхарин гъарар кивнийи.

Октябрин революцияйин кьяляхъ вари хусуси заводар халкъдин хусусиятдиз илтІкІнийи, гъадму гъисабнаан Вейнерарин заводра. 1920-1930-пи йисари вари Вейнерар, чпик кадру тахсрар кирчну, истисмарикк ккирчийи. Тарихчи, «Къаби йисар» журнал чапдиан адапру ва йирси Петербургдин

музей яратмиш гъаІлу П.П. Вейнериз (бицІнуриз) гюлле гъивнийи. Аркадий Вейнер, гизаф йисар лагерариь адаьбан кьяляхъ, 1965-пи йисан Ленинграддиз кьяляхъ гъафнийи ва душваь яшамин гъахънийи.

Хъа уждар ляхнар гъузру. Гъадму хизандин ирс вуди гъабхьи Вейнерин парк Мягъячгъалайн агъайириз гъубзну. Диди 30 гектар йишв дибисна, ва думу шагърустнарин сейир апру ккуни, спортсменарин тренировкйир гъахру йишв дубхъна. 2018-пи йисан «Шагъур ичуб вуйич» гъаракатназ активистари музей тикмиш апру кадабгънайи хайлин жил гъарар алдатІувалихъан гъубхну.

Паркнаь саб-швнуб мемориал ерлешмиш духъна – азад гъаІлу Эскриз, Даима цІа, машгъур ксариз ядигарар, женгнан адлувалин Музей, игитарин шиклар айи Аллея.

Гюльнара АСАДУЛАЕВА



«Узу жилир йивну гъаклунза»

Му вакъиайин игит уткан,
образование айи, тербия
хъайи жигъил дишагъли ву.
Дугъаз жилир йивну йиклбаз
лигну жаза гъадабтнуну...

Дици вуйивалихъ хъугъуз
читинди вуйи, инсафсуз
гъадму вакъиа дугъан хуш
шлу суратнахъди асуллагъ
гъабхърадайи. Дици фици
гъабхъну?! Учву къарар
адабгъай... (Вакъиайиъ
ччвурар гъюдохна).

КЪИСМАТНАН ЛИШНАР

Арсендихъди узу университет ккудубклурайи
вахтна таниш гъахънийза. Ич студентарин
компанияйиъ думу дюшюшнаанси ахънийи.
Учухъди саб курснаъ урхурайири думу чахъди
гъахънийи, ва узу гъаз-вуш дишлади фикир
гъапнийза: думу йиз жилир хъиди! Татьяна
Ларинайин кагъзик кайиганси, «Ва фикрарий
гъапнийи – магъа думу!»

Сабпи лигбаан ккунхъувал гъациб вухъиди: хиял
апнин, инсандиз ток йивура! Вечер давам шули
имидикъан гагъди, дугъу узлан ул алдабгъундайи,
клулин гъадабгъураза, узуз думу маракълу вуйивал
узура жин апурадайза. Вечериан учу сагиди
гъушнийча.

Кюкйирин клумбайихъантина гъагъюрайиган,
Арсенди жибдиан гаркIал адабгънийи. ГаркIлин
тияйи фонарин аквнахъ рапрапар апурайи. Гъаз-
вуш уларихъишв мучлу гъабхънийиз, гъятта
гучIра гъабхънийизу! Хъа дугъу, аьлхъюри,
гъизилгюл алдабтIнийи ва шадвалиинди узухъна
гъачIабккнийи. Узу гъизилгюл гъибиснийза ва
дишлади заз кубчвнийзук, туб`ан ифи гъабгъюз
хъюбгънийи – ягълухъихъди гужназ дебккнийча...

Арсен гюркемлу жигъил вуйи. Дугъу узуз
ктибтганси, мектеб ккудубкIбахъан думу элегну ва,
дустагъдиккан клул ккадабгъбан бадали, армияйиз
гъушну. Армияйиан гъафир урхуз кучIвундар,
автосервисдиъ лихуз хъюгъну. Дугъу ужуб пул
гъадабгъурайи, узуз ва ич компанияйиз хайлин
харж апууйи. Арсенди дишлади эвленмиш хъуз
теклиф дивнийи. Гъаци гъабхънийики, ич архйир
Дагъустандин саб райондиан удучIвну гъафидар,
амма жа-жара гъулариян вуди гъахъну. Абйир-
бабари разивал тувнийи. Учву гъийин деврин гурлу
сумчир гъапнийча.

САБПИ РАЖАРИ

Сабпи ражари, сумчрихъан кюб гъафтайилан,
дугъу гъивнийизу. Учву дугъан дустариз шашликIар
итлуз теклиф гъапнийча. Арсенди гизаф

гъубхънийи ва хпир хъади хялижвди дуфнайи
чан дустрак гафар курччвуз хъюгънийи. Учву ич
гъаятдиъ беседкайикк хябхъдин хураг ипурайча,
гъамус чай убхъуз гъязур шулайча. Узу тахтнийн
деънайза, дугъу сабпну йиз машназ чахъан шлубси
гъурд гъивнийи. Узу алдакнийизу. Цибсан тинаси
куркIнийиш, йиз ккудубкIуб вуйи. Уларихъишв
мучлу гъабхънийиз. Амрихъан гъушнийизу. Дустари
«Тяди кюмекназ» дих гъапнийи, хъа духтрари
– полицияйиз. Дина гъафи полицейскйириз «узу
узланди алдакур вуза» гъапнийза. Думу дисуз ва
дустагъдиъ итуз фикиркъан апуз ккунди адайзуз.
Думу фици-вуш ахуз ккъаънийи, хъа гвачIнинган,
йиз машнак укIушв гъабккъан, мюгъгал гъахънийи.
Чав дици апувалихъ хъугъундайи ва хил алдабгъуб
кIвантан ккун гъапнийи. Узу бахиш гъапнийза.
Думу гизаф ккундийизуз ва узуз алахъдарикан
варитIан ужурси ва умун инсанси гъисаб апуйза...

ХУЛАЪ ЗУРВАЛ АПУБ

Думу гъадисайин къаляхъ ич йиччвун ваз
пIийикIултан давам гъабхънийи. Амма къаназ ваъ.
Жвуми йигъан хябхъган думу пиянди гъафнийи ва
вягъшийиз дюнмиш гъахънийи. Бина адарди узук
тахсрар кирчуйи: фицдар-вуш дюшюшар кIваин
хуйи, фуж-вуш узухъинди жара саягъ гъилигну,
хъа узу дугъаз гъаьлхъну клууйи. Жилири
йиз танишдариз лазимсуз гафар клууйи, хъа узу
дурарихъанди гаф гъапиш, гъурдар йивури, уз`ина
алжагъуйи. Полицияйиз дих апIдайза, больницайиз
илтIикIдайза – думу дустагъдиъ итиш ясана дугъу
узу гатIахъиш, узхъан яшаммиш хъуз хъибдар клури,
гучIуйзуз. Хъасин учу яшаммиш шулайи йиз абйир-
бабарин хул`ан саб-швнубан думу утIурккнийза.
Ва гъар ражари, яманди гъархъбан къаляхъ, сад-
швнуд йигълан учу хъана албагуйча ва сагиди
яшаммиш шуйча. Дугъу дигиш хъуз гаф тувуйи. Узу
хъугъуйза ва бицIир хъували думу дигиш апIбак
умуд кивуйза. Хъа думу кми-кмиди пиянди гъюз
хъюгънийи, гъагъдиъ ашра, узуз йивуйи. Хъа
Диана бабкан хъпахъан якъинди гъавриъ ахъза:
фукIа дигиш хъибдар!

Абйир-бабари кІурубдихъ хъебехъну, узу Арсендикан удучІвну гъягъюб ккун гъапІнийза. Му ражари жилир учв гъякыкыатдиъ узухъ мягърум шлувалин гъавриъ ахънийи, думу узлан илдицуз хъюгънийи. Узу цІийикІултІан хъугънийза! Амма сакъюд йигълан думу узуз йивуз хъюгънийи, йикІру гъялнахъна гъяйиз узу гъурччвнийи ва умбраниансина ипнийи. Гъадмуган учухъна гъулъан сижар хялишди дугънайи, дугъу чан бай узхъан гужназ гъадагънийи. Узу сакъат дархъиди гъузуб аьламат гъабхънийи.

Гъуншйир кми-кмиди шлу ич гъалмагъаларихъна вердиш гъахънийи, гъятта абйир-бабарра ич аьлакъйиригъ гъючІвдайи, жилирихъан гъудучІв кІури, дада узуз ккарагури шуйишра. Дугъу кІуйи: «Дугъан улариз лиг! Дурариъ фукъан хъял аш!» Амма дугъан гафари эсер апІдайзуз. «Ухди-къанди сари сар йивну йикІидичва», – кІуйи узуз абйир-бабари.

СИЛИС

«Узуз дугъу узу деетну ккундийзуз... Узуз дугъу узу деетну ккундийзуз...», – узу отделениез гъахури имидикъан гагъди, гъамци текрар апІуйза. Душваъ йиз улупбар гъидикІнийи, хъа силисчийи кубччвруганси гъапнийи: «Увуз зурвал апІбан саб жюрейинра лишнар ктарвук». Экспертизайиз йиз гардандик дугъан тІубарин саб лишантІан гъибихъундайи. Майит гъадабтІиган, гаркІал Арсендин мухрин кІурбикан кдипувал ашкар гъабхънийи – гъацикъан къувватлуб гъабхъну йиз йивуб. Йишвну РОВД-ийъ йиз шуркан фикрар апІуйза: узуз гизаф йисар гъадатІиш, думу фици яшамиш хъиди, чан адаш йивну йикІувалин дугъу узлан хил алдабгъиди?

СИЗО-йиан узу наанкІа дурушузди шубуб суткайиз деетнийи. Гъулаз жилирин саламдиз гъягъюз ккун гъабхънийзуз, амма абйир-бабариз гучІ гъабхънийи ва гъапнийи: «Дугъан багахълуйири уву дугъан гъвалахъ накъвдик кивди!» Сижари узлан гъацира хил алдабгъундар.

Силис вазна гъацаъ давам гъабхънийи. Йиз абйир-бабар буржарикк ккахънийи, адвокат гъидиснийи. Узу жвув уърхюри хъуб субут апІуз гъабхъундайи – узу инсан йивну йикІувалин тахсиркар гъапІнийи.

СУД

Суддин аьхиримжи заседание гъабхънийи. Къарар урхуз судья зализ къяляхъ гъафнийи. Йиз ликар бамбгиндарси гъахънийиз. Дугъу папка абццнийи: «Урусатдин Федерацияин Уголовный кодексдин 105-пи маддаин 1-пи пайназ асас вуди, тахсиркар вуди гъисаб дапІна ва уьмуми къайдайин колонияийъ йирхъуд йисазди азадвалихъ мягърум апІуз жаза тувна». Узу гъарйир апІури гъишнийза, йиз хиларин рукъар алахънийи ва узу гъурхнийи.

ДУСТАГЪДИЪ КИНОЙИКСИ ДАР!

Суддин къяляхъ узу дишлади колонияийз гъаьнийи. УнчІварихъ кюкйир дивнайи корпусарин багъантина марцци рякъюьди гъягъюрайза ва мюгътал шулайза: рякъюрайибди пионерлагерь кІваин апІуйи. Хабрарин передачыириъ ва сериалариъ ктитрударседар пис ляхнар я СИЗО-ийъ, я зонаийъ гъяркъюндарзуз. Узуз гъивундайзуз, узу биябур гъапІундайи...

Алабхърубдикан варитІан писуб – му гъагъи ляхн вуйи. Узу полицияийз палтар дирхру цехдиз гъаьнийи. Ахуз вахт цибтІан гъубздайи. Вахтназ улихъна азадвализ удучІвуб гъазанмиш апІбан бадали, дустагъ дапІнайидари вари аьгъ апІуру. Душваъ узу ккебехъну гъуздайза, ич «йигъандин къайда» чІур апІбан дюшюшар улупуйза, кІуруганси, узуз зегъметнан кодекс аьгъювалиинди фурс апІуйза, гъаддиз кми-кмиди жаза гъадабтІуйзуз. Жазайиз лигну, столоваяийъ кюмек апІуб, варидин къяляхъ гъямам марцц апІуб, машинариан картфар ичІи апІуб алабхъуйзуз.

Йиз юкІв ккятІябхъруб концертариъ иштирак хъуб вуйи. Учү пьесйир дивуйча, мисалназ, 9-пи Майдиз «Хъа мушваъ ахсрар сикиндар ву» пьеса гъязур гъапІнийча. Пьесайиъ иштирак хъуз ккунидар думукъан гизаф шулдайи. Хъа узуз къабул вуйзуз. Узу гъадму пьесйириинди, концертариинди яшамиш шуйза.

Узу йиз абйир-бабарихъди ва шурахъди гюрюшариз ккилигуьза. Шубуб вазлик саб ражари дурар гюрюшариз гъюйи. Махсус общежитиеийъ къюб суткайизди хал кирайихъ бисуйча, ва гъадму йигъари, аьдати уьмур фициб вуш – адашдин дикъатлу лигуб, дадаин мани хилар ва йиз веледдин меъли хабар, ккуни хулан хураг – кІваин хуйза. Душваъ багъри инсанарихъди гаф-чІал апІбан гъарсаб герен кІвак бисурва, хъасин гъадму кІваин апІбариинди хайлин вахтна яшамиш шулва. Йиз абйир-бабарин гъайгъушнар из гюре, узу юкьуд йислан УДО-йиинди азадвализ удучІвнийза. Хулаз гъафиган, гурзлийн йиз риш хабаъ тІаьнийза ва хъана узлан хил алдабгъуб ккун гъапІнийза. Хъа шуру, аьхю инсандиси, жаваб тувнийи: «Дада, уву тахсиркар дарва, гъаци апІуз шли уву мажбур гъапІнуш, гъадму тахсиркар ву». Дугъу «адаш» кІуру гафкъан гъапундайи. Шуран ккунивал – му йиз уьмриъ гъабхъи варитІан ужуб вуйиз!

ЦІИЙИ УЬМУР

Узу цІийикІултІан жилирихъ хъаза ва бахтлу вуза! Сач бицІир гъахъунзуз. Йиз жилир Рустамди саб вахтнара лазимсуз гаф пидар, думу йиз гъайгъушнаъ шулу. Гъамци албагну яшамиш хъуз шлуб узхъан фикризкъан хуз шулдайзухъан. Улихънаси машин хъапІуз ихтиярназ имтигънар тувунза, жилири машин гъадабгъунзуз, йиз бизнес тешкил апІураза. Узу мектебдиъ заан

ДАГЪУСТАН ДИШАГЪЛИ

1/12

къматариз урхури гъахъунза, хъасин вуз ккудубкунза. Хусуси уьмур гъагъиб хъувализ дилигди, алимвалин дережа уьбхюзра гъабхъунзухъан, узу физикайинна математикайин илмарин кандидат вуза. Мялимди гъилихнийза, машнак уклушвар кади ляхниз гъагъюз нач шуйзуз! Фукъан рангар ктатишра, студентариз аьгъю шуйи. Узу гъадрарин тай вуйза аьхир!

САБДИРА ШВУМАЛ ДАРЗА

Аьжайибди ебхъидичвуз, амма думу кьурхулу хъаьхъган гъабхъибдин, душтагъдиь деувалиин швумал дарза. Хайлинубдиз жараси къмат тувраза. Уву гъакъкъатдиь ккуниган фици шулуш, узу анжагъ циб улихънаси гъисс гъапунза. Гъайифки, ихъ уьмур фициб шулуш, ухъхъан улихъ ккимида аьгъю аплуз шулдар, хъа гъамус узуз якъинди аьгъязуз: эгер жилири йивуруш, дугъаз уву ккундар, дугъхъан дишлади жара хъуб лазим ву. Йизна Арсендин гъиссар дар-дерейиз рякъ вуйивалин думуган узу гъавриь гъахънийиш, дугъхъан гьергуйза. Узу Арсендихъди таниш гъахъи йигъанра, хъасинра къисматнан лишнариз – ифи, гарквал, уларихъан акв гъадабгъувал – эгъемят тувундайза... Узу абйир-бабарихъ хъпехъундайза. Юкв улубкънайи жигъил вуйза. Гъайифки, яшамиш хъуз ихъ хусуси къуткъели гъалаттарииндитлан дубгъури шулдархъа.

Дишагълийири чпин жилар, ашнийир йивну йиклувалин дюшюшар цидар дар. Жилар йивну йиклан 15 % дюшюшар дишагълийири апуру, хъа хунар йивну йиклан 60 % дюшюшар чпин жилари ясана ашнийири апуру. Хпири жилир гизафси, бицирин ясана чан уьмур уьбхюри, йивну йиклуру, думу жазза гъюдли апуру далил ву.

ВИОЛЕТТА РАТЕНКОВА



Замира Алимрадовна Рягманова варитлан пчу гъагънаъ кьуршагъ бисбаан урусат женгчи дишагъли, Европайин чемпионка (2007-пи йис), дюн'яйин чемпионка (2011-пи йис) ву.

Улихъна Замирайин сурат ич журналин жилдрариин алди гъабхъну. Чан уьмриь фицдар дигишвалар гъахънуш, йицлуд йис гъабгъбахъан Замирайи «Дагъустан дишагъли» журналин ишчийиз ктибтну.

– 2012-пи йисан жилдрариин яв сурат али журналин нумра чапдиан удубчивнийи. Думуган пеленгдихъди шикил йивнайи риш вуйва. Яв уьмриь фудигиш дархъиди гъубзну, хъа фу дигиш гъабхъну?

– Къваантлан клуруш, спортдихъна вуйи янашмишвалиь дигиш гъабхъиб адар, амма гъамус узу тренировкйир апурадарза, талитарий

иштирак шуладарза, хъа бицидарихъди тренировкйир гъахураза ва дулар талитариз гъазур апураза. Хусуси уьмриь аьхю дигишвалар гъахънийиз– узу жилириз гъушунза, бицидар гъахунза.

– Спортди фу тувунвуз?

– Диди узуз тутрувудикан пуз рягъятди вузуз. Йиз уьмриь спорт – му рюгънан къувват, жвувин хъугъвал, читин месэлийриз дурум тувуб, метлебахъ хъуркъбахъна гъаракат, къастлувал вуйиз. Му спортдиь тешкил ва мягъкам гъабхъи зурба хусуси гъат ву. Дидланна савайи, му десте гъисс апуб, садар метлебарийин сатиди лихуб ву. Уьмуми метлебари

ЖВУВАХЪДИ АЛБАГНУ

ухкан гьарсар кьувватлу алуру. Спортди гизаф ужудар, яратмиш алуру гьиссар тувру, иллагьки гьалибвал гьазанмиш дапнаш – думу сабдихьдира тевуз шулдар. Заан гафарси ерхьурушра, спорт – му дуствал ву. Гьякьикь, дугьри, инсанвалин. Гьарсар инсан, инсанси гьузну, саб вуйи спортдин командин пайра шулу. Гюзель Манюровайихьди, Наташа Гольцдихьди, Оля Бумбошкинайихьди ккебгьу дуствал гьира давам шулайич – йиз ккуни шубар гьар йисан узухьна хьларди гьюру, узу дурариз ихь хинкларин вари жюрйир гьивурза, думу рюгьнан халис машквар шулу. Гюзелькайихьди, фици учу гьачиндиз дабрахди гьузуйиш, фици шубарин гьиссарикан гафар алууйиш, хьа фици гьачинин ухди кофе убхьуйиш ва тренировкьириз жаргьуйиш, кьваин алури шулча. Хьа Наташайи узуз гьарсаб чан кьулиин дивуз улупунуз – яшайишдиъра, уьмриъра. Думу гизаф дикъатлур ва марццишин хьайир вуйич, спортдин халачийинра дугьу вари тягьна кипуз даршлуганси алуру! Спортдин карьера гьибтну, учу вари бицидарихьди тренировкьир гьахурача, спортдиъ ич уьмур ккудубкнадар, думу ккудубкузра шлуб дар... Спорт – му ислягьвал ву! Мурар Де Кубертендин гафарси, гьякьикьатра ву!

– **Гьамус уву хьаб хьабхьнава...**

– Гьякь мусурман дишагьлийиси палат алабхьбакан фикрар гьарган алууйза, амма уьмрин кьайдайи, спортдин элешмиш вали дициб мумкинвал тувдайи. Узуз сарпи бай гьахьиган, ич халуи гьапнийуз: «Замира, уву дада духьнава... Йиз фикриан, уву хьаб хьабхьуз вахт ву». «Гележегдиъ гьаци алубанди вуза, гьамус ваъ», – жаваб тувнийза. Ва кьюр баалин кьяляхь риш гьахьнийуз, гьавриъ гьахьнийза – думу ляхин гьамус алуидиза! Ва гьапнийза – думу 2020-пи йис вуйи.

Первердигарихь хьугьувал узугь гьарган айзуъ, хьа хьаб хьабхьиган, гьаму суннайин асас мянайин гьавриъ ахьунзу ва дидин кьувват гьисс гьапунза. Жарадариз фицдар-вущ кьайдйир тамам алуз гуж алуб йиз хасиятнак кайиб дариз, хьа узу йиз хусуси рякь гьаргандиз ктабгьунза. Гьарсарин чан рякь а. Гьадму гьисабнаъ, дин жигьатнаанра.

– **Хизан увуз фу ву? Яв хизандиъ аьдатар айин?**

– Абйир-бабарин хулаъ учу шубур велед айча, узу бицинур вуза. Мумкин ву, жигьил вахтна узуз абйир-бабар чпин веледарихьна артухьди тлалаблударди гьиргьри гьахьуншул. Анжагь узуз веледар хьпахьан, гьадрар фици ахью шулуш, ахьюдариъан дурари фици вари дубгьуруш гюзчивал алури, абйир-бабар фукьан аьандрар ва хьуз ккайиб рякьрудар гьахьнуш, гьавриъ ахьуз хьюгьнийза.

Багьридар, бицидар, жилир – му йиз уьмриъ варитан кьиматлуб, ва важиблуб вуйиз. Йиз чи Наирайихьди гьадмукьан багахьлу аьлакьйир айизки, думу узуз гьадмукьан багьалу вузукь, ахьюну риш гьахьиган, дугьаз чира лазим вуйивалиин инанмиш вуйза. Ва Первердигариз йиз кьваъ айиб гьеебхьнийи – йиз шурахь гьамус чи хьайиз!

Гьамус узу йиз узухьди, багахь хьайи аьламдихьди албагну яшамиш шулаза. Узузна жилириз юкьур велед ачуз, йиз хизан – му йиз дюн'я, ккунивал, дуствал, дадалвал ву.

Думу жилдрарик кайи узу гьамус кьваин алури, инанмиш вуза: хизандикан кьван деринариъ жиниди айиб гьамус гьякьикьат гьабхьну. Аьдатарикан улхуруш, дурар хизандин бици машквар, багьридарихьди ва дустварихьди гьорюшар, ич абйир-бабарихьна гьюб вучуз. Учугьарган учухьди бицидарра гьахурча – яшнан ахьюдариин гьайгьу зигну, дурарихьди манишин ва жвуван шадвалар пай дапну ккунивал дурариз байвахтнахьанмина аьгьюди ккунду.

– **Увуз юкьур бицир авуз, дурариз тербия тувбан яв кьайдйирикан кидибт. Гьирмажихьди, дарш кьаму али уьлихьди?**

– Гьякьлуди кьуруш, узу бицидарихьна ккунивал ва жавабдарвал гафарин арайиъ барабарвалин ишара дивру абйир-бабарикан вуза. Дадйири чпин ккунивали-





инди бицидарик чарасуз дарувал, надинжвал, къайда хъадрувал тербияламиш апру агьвалатарра кми-кмиди рякъюри шулсуз. Дурари кпуру: эгь, думу гъеле бициди ими ахир, ахю гъахьган, улупидиза учв гъахуз... Йиз фикриан, мугагъназдин Замира ва гъийин Замира бицидар тербияламиш апибахъна сабси янашмиш шулайир ву. Узуна жилири бицидар бицидихъанмина фицдар-вуш къайдйир тамам, чпин уйинжагъар уч апуз, сар-сарин гъайгъушнаъ хъуз, сарихъ хъайиб тмунорихъди пай апуз вердиш апулча. Дурар албагдарди ахю хъуб, гъарсариз саб вахтнара учв я балайиъ, я шадвалиъ ялгъузди гъудрузуб агъюди хъуб важиблу вучуз.

Узу спортдиин машгъул вуйи йисари, гъагъи тренировкйирин, сборарин, талитарин къяляхъ, гъам жан, гъам рюгъ бизар духънайиган, узу узуз суал тувуйза: хъа гелегедий узухъ шлу бицидариз йиз сабур ва нервйир гъуркIуйкIан? Жилдрариин али риш дид'ин гизаф шаклу вуйи. Хъа гъи узуъ бицидариз харж апру къувват айиб гъисс апураза. Гъяатдиан йиз бицидар хулаз хруган, узу кми-кмиди гъяатдиъ айи вари бицидар уч апури шулза. Гъунши дишагълийир мюгъгал шулу: «Замира, яв бицидарра цIиб дар, хъа уву ичдарин гъайгъушнаъра шулва!» Хъа узуз читинди дарзуз – дураризра къувватра, нервйирра, сабурра гъуркIну айиз. Бицидарихъна узунна жилириз важиблу вуйи къюбсан тIалаб айич – Къур'ан агъю апуб ва спортдиин машгъул хъуб. Ич баяри шад апурачу – сурйир дургъура, тренировкйириз гъагъюра, хъа шубар гъеле бициди ими.

– Ичв хулаъ фуну чIалниинди гафар апурачва? Яв хулаъ бабан чIалниинди китабар аяв?

– Йиз дюшюшнаъ му читин месэла ву: узу – лезгишив, жилир аваржви вуйиз. Хулаъ урус чIалниинди улхурача, учкан гъарсариз чан бабан чIал ужуи агъяшра. Ич дадй-

ири хутларихъди гъарсари чан чIалниинди гафар апуру, ва бицидар къюбиб чIаларинра цIи-цIибди гъавриъ ахъру. Ич бицидариз къюбиб бабан чIаларра агъюди ккундийчуз, гъаци хъпан бадали учлан асиллу вуйиб вари апибидича.

– Шубарихъди тренировкйир гъахуз ва дурар ахю спортдиз гъазур апуз хиял аяв?

– Гъамусяагна узу шубарихъдира, баярихъдира тренировкйир гъахураза. Тренериси, думу ляхникан зурба неззет ктабгъураза, хъа гъеле фуж-вуш ахю спортдиз гъазур, заан натижйириина жалб апибанди дарза – думу гъам спортсмендизра, гъам тренеризра ахю зегъмет ву. Варибдиз ваъ дупну, жвув рамкайиъ аъну, жвуван гъайиф дарапди метлебахъна гъагъюб лазим шулу. Мумкин ву, саб вахтналан узу дициб гъазурлугвалихъ хъюгъюз, хъа гъамусяагна узуз асасуб – му хизан ва бицидар вузуз!

– 2012-пи йисандин Замирайин къатIи хиял ади гъабхуншул. Хъа 2022-пи йисандин Замирайин думу айин?

– Гъациб хиял айики! 2021-пи йисандин Олимпиадайиъ ахъуб! Думу тамшйирихъна узу сад-швнуд йисан гъазур гъахънийза: гъагъи тренировкйир, варибдиз ваъ пуб, къувватнан ва эдебнан тIарамвал – гъамди варибди узу саспиган зомбийиз илтIикIуйи... Амма шикаст хъували йиз му хъадарсар хияларилан цIар алдатнийи. Иццрушин, гиранвал, юкIв ктабIувал, хъял... Узуъ думуган вари гъибикънийзуъ. Узу динди къутармиш гъапIнийзу, цIийи рякъюз адаънийи – хизандихъна, бицидарихъна ва архан уъмрихъна. Узу сарун сабдиинра швумал дарза, Первердигари гъарган дюз рякъюди гъахрувалихъ хъугъраза. Гъийин йиз хиял – му гъаждиз гъагъюб вуйиз. Гирами йишвариъ хъуз, ихъ Пайгъамбри гъудган гъапу йишваъ гъудган апуз игътияж айивал гъисс апураза.

Сюгъбат гъубхур Сильгият БУЛГАЕВА ву





Ад ва тамашачйирин ккунивал, аьдат вуйиганси, яратмиш`валин пишйирин эйсйириз – актёрариз, режиссёрариз, мяълийир апрудариз, дирижёрариз ккуркьру. Амма! Сягънайин пердйирихъ хъайидар гьарган а, дурарин ччвурар аьхириъ титрариътан диклурдар. Культурайин цирклиъ фуну пишера, эгер увуз яв ляхин ккундуш, яратмиш`вал ву. Хъа Дагъустандин гьюкуматдин Т. Мурадовдин ччурнахъ хъайи филармонияйин директорин заместитель, коммерцияйин директор София Къурбановна Разуевайиз чан ляхин гизаф ккунду. Думу концертар тешкил апбиин машгъул вуди магъа 25 йис ву. Культурайин цирклиъ лайикълувалариз ва гизаф йисарин намуслу зегъметназ лигну, дугъаз «Дагъустан Республикайин культурайин лайикълу гьуллугъчи» гьюрматлу ччвур тувна.

СЯГЪНАЙИН ПЕРДЙИРИХЪ ХЪАЙИДАР

София ухдихъанмина аьгъязуз.

Дугъан мани сеснура дугъахъди гаф-члал аплуз ккун аплуру. Хъа инсандиз кьимат туврудар дугъан рягъимлу, аьяндар ляхнар, пишекарвал, хизандиъ ва багахъ хъайи инсанарихъди албагувал ву. Софиясдар инсанар гаф-члал аплуз ачухъдар, хялар къабул аплуз ккунидар шулу.

Дурарихъди рягъятди ву, вахт хабарсузди гъябгъюру, гаф-члал шидси ахмиш шулу.

Гъамус ихъ журнал урхрударра узуз дугъахъди таниш аплуз ккундузуз.

Филармония гъайгъушнар гизаф айи мяишат ву. Варитан заан тлалабариз жаваб тувру репертуар, гастролар, гьюрюшар, хялар къабул аплуз, рякъяр-

хуларин аьхю читинвалар. Му сиягъ ярхиб ву, амма тамам вуйиб дар. Софиайи филармонияйин яратмиш`валин коллективарин концертар тешкил апбан ляхнин жавабдарвал гъабхура.

Гъаму вари йисари София ляхниз, машквразси, гъягъюра, гъаз гъапиш думу ляхнин тафавутлувал гъаддиъ аки, филармония машквварин, рягъятвалин йигъари ва

ахьюбсиб пай инсанари рязгъатвал йивру хябхъдин вахтна либхурайиб ву.

Филармонияйикан саб ихъ шагъригътан агъгюди дар. Филармонияйин яратмиш`валин коллективар ва мяълийир апИрудар музыкайин жюрбежюр фестивалариъ ва конкурсариъ саб-швнубан лишанлу гъапИну. Дидланра савайи, филармонияйин кюгъне дараматдин сягънайиин уълкейин кIакIначи артистар Лариса Долина, Леонид Серебренников, Ирина Отиева, Олег Лундстремдин джаздин оркестр ва хайлин жарадар гъахъну, учвра саб ражари ваъ, хъа саб-швнуб ражари, хъа гъацира академический ва халкъдин коллективари душв`ин чпин устадвал улупну.

– Тешкилатчи чан гафналан улдудучIврур, амма дидинра къадар агъгюр духъну ккунду. Маракълу программа гъязур ва гастролар тешкил апIуб гъацI ляхинра дар. ВаритIан читин месэла – му артистар ва тамашачийр уч апIуб ву, филармонияйиъ лихурайи вари вокалистар ва солистар ДР-йин ва РФ-дин лайикълу ва халкъдин артистар ву.

«Хядарик» чпин саягънан интIивалар шулу, дурари заан гонорарар ккун апIуру. Варина-вари саб концерт хъуркъувалиинди кIули гъабхбан бадали, дид`ин 3-4 вазли дилихну ккунду: билетар масу тувну, реклама дапIну. Думу ляхниъ коммерцияйинуб ва яратмиш`валинуб сатIи апIуб алабхъуру.

Пресс-гъуллугънахъди сатIиди учу ич репертуарикан ебхувалиина ва дидиз къимат тувувалиина шлубкъан гизаф къуватар жалб апIурача, – ктибтура Софийи.

Филармонияйиъ ляхин – му варжариинди геренарикан, варитIан ужуб натижа хъпан бадали, тязукъ саягъ дюзмиш апIуб алабхъуру накъиш ву. Мушваъ ДР-йин культурайин Министерствойихъди сатIиди ляхин гъабхуб важиблу ву.

– Магъа Зарема Бутаевайи культурайин министерствойиз регъбервал туври IО йис ву.

Учу саб команда вуча. ВаритIан жавабдар ва ахью серенжемариин сатIиди лихурча! – ктибтура Софийи. – Учу кIул`ин гъадабгъуб тамам дарапIди саб вахтнара гъибтурдарча. Узу мушваъ лихурайи вари

йисари гъич сар работникра ляхниан удучIвундар! Думу гизафси ич гюрчег директор Абакар Расулович Хайруллаевдин, успагъи худрук Ирина Нахтигалин, вари руководителарин, дирижёрарин, балетмейстерарин, яратмиш`валин коллективарин, артистарин чпин лайикълувал ву. Дураар вари ужудар, бажаранлу инсанар ву!

София Къурбановнайихъди вуйи сюгъбатнаъ филармонияйин аьнтIикъа акустика айи зал хъайи йирси дараматдикан суал гъаци ушвниан утIубчвуйи, амма дидин гъакънаан учу гаф-чIал гъапIундайча. Хуш сюгъбат София Къурбановнайилан асиллу дару суалиинди чIур апIуз ккунди адайзуз.

Гъи филармонияйин вари серенжемар гъюкуматдин музыкайинна драмайин Къумугъ, гъюкуматдин музыкайинна драмайин Авар, гъюкуматдин драмайин Урус театрадин залариъ ва Мягъячгъалайиъ Родопдин бульвариъ айи филармонияйин 2015-пи йисан цIийи алапIу Хъадан залиъ кIули гъягъюра.

Филармонияйин гъуллугъчи София ляхниъ адру вахтна фициб музыкайихъ хъпехъуруш, маракълу гъабхънийзуз. ВуйиштIан, София Разуевайи хулаъ халкъдин музыкайихъ хъпехъуб ктабгъура.

Эстрадайин тIалабариинди дигиш дапIнайи фольклор Софийиз бицIидихъанмина ккундийи, хъа дугъан риш`вахт чан багъри Къули райондин Къули гъулаъ гъубшну, душваъ думу бабкан гъахъну, мектеб ккудубкIну. Думу гъулан культурайин Хулаъ шлу вари серенжемариз гъягъюйи, мектебдин концертариъ иштирак шуйи. Мектеб ккудубкIбахъан София дишлади Мягъячгъалайин культурайин ва искусствойин училищейик урхуз кучIвнийи, «Культпросвет ляхнин методист-тешкилатчи» отделение



кѳабгънний, къяляхъна ДГУ-ийѳ актѳрин устѳдвалин факультет ккудубкѳнийи.

– Йиз зегъметнан рѳакъ 19 йисѳди ккебгъунза. Распределениеийинди шубуд йисан Астрахандиѳ культурайин Хулан директорин заместительди гъилихунза. Хъасин республикайиз къяляхъ гъѳунза ва Дагъустандин филармонияйин директорин заместительди тѳийн гъѳпѳнийзу, - ктибтура сюгъбатчийи.

Софияйин тухмиѳ яратмиш валин гъуллугъарий лихурайидар адайи. Дугъан абийр-бѳбар колхоздиѳ лихурайи. Чан адаш Къурбан Мягъямедович Мягъямедов, Ватандин Ахъю дявдин иштиракчи ва инвалид, фронтдиан гизѳ къадар орденар ва медалар кади гъюваликан, хъа дада, Узлипѳт Гъѳжимурадовна, зегъметнан фронтдин ветеран вуйиваликан Софияйи дамагъ кади ктибтура. Дявдин къяляхъ Мягъямедовари чпин хизандиз адашдин чвуччвун къюр бай гъадагъннийи, хъасин дурариз чпиз йирхъурсан велѳд гъахъннийи.

Искусствойин хайлин инсанар ялгъузди яшамиш шулу. Хъа Софияйихъ миюгъкам ва бахтлу хизан хъа! Дугъан жилир инженер-тикилишчиди лихура. Дурариз шубур бицѳир а – къюр риш ва сар бай. Гъамус дурариз къюр хтулра а. Къюрид шубарра дадаин рѳакъюѳди гъушну – дурар филармонияйин администрацияйиѳ лихура, хъа бай духтир, пластикайин хирург ву. Софияйин ахъю ва албагу хизан – му гъарган чаз даягъ бихъру дурумлу далу ву. Хизандин бахтнан сикинвалиѳ дугъу чаз къюбпи багъри хал дубхънайи филармонияйиѳ, нубатнан яратмиш валин хъуркъувалар гъадагъуз, къувват уч апѳура.

ВИОЛЕТТА РАТЕНКОВА



Уьмриѳ рѳу вѳшра шѳлу...

Узухъ абийр-бѳбар хътарзухъ, бицѳидихъанмина йитимханайиѳ тербияламиш гъахъир вуза. Узу къялан мектеб ккудубкѳруган, узухъна йитимханайиз йиз адашдин дархи чве гъѳфнийи. Дугъу узуз кюмек апѳуз ккуниваликан гъѳпѳнийи. Узуз чахъди Тюмендиз гъѳгъюз теклиф гъѳпѳнийи. Хъа узу ваѳ гъѳпѳнийза, ва дугъу узуз квартаира гъадабгъуз кюмек гъѳпѳнийи, узу пединститутдик урхуз кахънийи, сабпи вахтназ пул тувнийи, гъарган узхъан чахъна илтѳикѳуз шлуваликан гъѳпѳнийи.

Узу пул палтарихъ харж гъѳпѳундайза, компютер гъадабгъннийза, дидихъ лихуз гъудубгъннийза. Узуз варибдихъ хъуркъуз кюмек гъѳпѳу йиз багахълууйиз кѳвантѳан чухсагъул гъѳпѳнийза. Йитимханайиѳ гъахъидариз думукъан шаду гележег ккилибугурадѳар. Гъаму рѳягъимсуз дюнъийиѳ ляхин абгуз, образование гъадабгъуз, хал-йишван эйси хъуз рѳягъятди дар.

Узу гъарган ялгъузди шуйза. Дарсариз ва библиотекайиз гъѳгъюйза, имбу вахтна хулаѳ

компютерихъ лихуйза.

Саиддихъди узу дюшюшну таниш гъѳпѳнийи. Узу рѳакълан улдучѳурайза, светофорин уѳру акв кабхънашра, саб машин сабпну хъѳпѳнийи. Узу гъутѳурччвуз хъуркъундайзу, машиндик куркѳнийзу. Инсанар уч гъахъннийи, ва фагъмихъан гъѳгъяйиз узуз кѳваин гъубзуб – му узуз лигурайи балин рангар ккадатѳнайи маш вуйзу.

Больницайиѳ фагъмихъна гъѳфнийза. Узук машин кубкѳу бали дубхънади хъуваликан хъасин гъѳпѳнийзу. Дежурствойиѳ айи санитаркайи думу жигъил машгъур профессорин бай вуйиваликан ва дугъан абийр-бѳбар, авария ккебкѳбан бадали, ахъю къадар пул тувуз гъязурди вуйиваликан гъѳпѳнийи.

–Уву ваѳ макѳан, дурар девлетлуийр ву. Артухъси тѳалаб апѳин, уву массажариз душну ккунду, – дарс кивнийи дугъу узуз.

Саид ва дугъан дада гъар йигъан узухъна гъюйи, дурари йимишар, дармнар хуйи.

–Гъабхъи дюшюшнан гъѳкънаан яв абийр-бѳбариз хабар дарапѳуб дюз

гъаПунва, жан риш. Дурар инжик даПну гъаз ву? Ич балин тахсир вуди хъпаз лигну, учу вари харжар уч ина гъадагъидича, – гъапнийзуз Саиддин дадаи узу больницайиан деетбан улихъ.

–Узухъ абйир-бабар хътарзухъ, – дугъан балихъна йиз наразивалар адруваликан гъапнийза.

Больницайиан узу Саидди адагънийи, машиндиъди хулаз гъурхнийи, улуркъури хъуз гаф тувнийи ва чан гаф тамам гъапнийи. Гъар йигъан гъачИнинган дугъу узу институтдиз гъахуйи ва дарсарихъан институтдиан хуйи...

Учу гъар йигъан гъорюшмиш шуйча, съятариинди гаф-чІал аПуйча. Сариз тмунурикан хайлин аьгъю гъабхънийчуз, хъасин йиз юкІв улубкънайивал хабарсузди ашкар гъабхънийзуз. Саб ляхни узу мугъаят аПурайи: Саид фицир-вуш аьжайибнанур вуйи: гагъ хъял кубчІврур, гагъ къадарсуз шадур. Саспиган думу узухъна гъар йигъан гъюйи, хъа саспиган дургуйи. Гъаз дици вуш, гъавриъ ахърадайзу, дугъан сагъламвалин гъакънаан гъалаб кабхънийзук.

Дишлади даршра, Саидди варидихъан жин аПурайиб ашкар гъабхънийзуз. Дугъу чав ухдихъанмина наркотикар ишлетмиш аПурайиваликан гъапнийи. Швнуб-сабан думу ляхин дипуз чалишмиш гъахъну, амма гъабхъндар. Гъаддиз дугъу университет дипну, хул’ан гъергну гъушну, адашди дугъахъди гафар аПурадар. Адашдихъан жиниди дадаи дугъаз пулин кюмек аПура.

Саидди чаз узу ккуниваликан гъапнийи, кюмек аПуб, балайихъди учв ялгъузди гъибритуб ккун гъапнийи. Ва узу фици гъабхъишра думу бадали женг гъабхуз гъял гъапнийза.

Саиддихъди таниш хъайиз йиз уьмриъ саб жюрейинра машгълвалар, гъорюшар гъахъундайиз. Мумкин ву, бицІидихъанмина абйир-бабар аьгъдру, я дурарин темена дрябкъю узуз йиз уьмриъ сарпи багъри инсандихъна гъаци гужалди гъизигуншул. Саиддилан савайи, му аку дюн’яйиин узуз фужкІа адайзуз. Учу сагІиди яшамиш



хъуз хъюгънийча. Ич рафтарикан дугъан дадайиз аьгъяйи. Думу учухъна кми-кмиди гъюйи, дугъу балин гъакънаан гъамус учв архаин вуйиваликан кІуйи.

Саид узу фици притонариан адагъури гъахънуш, фагъум дудубгнайи наркоманарин дестейи аьр тувуваликкан узу саб ражари фици къутармиш гъахънуш, кІурадарза. Дугъу гъятта узуз йиврувалра, хул’ан пул гъабхрувалра, «дозайихъ» хулаъ айи шей’ар туврувалра аьгъ аПуйза...

Рягъматлу йиз дадайихъан узуз иреди гъубзнайи саб тІублан дугъу масу тувганра, узу ицпру инсандихъди яшамиш шулайивал кІваин даПну, хил алдабгънийза. Йиз ккунири му гъиллигъ дипбак умуд кади, узу вари аьгъ, думу бадали узхъан шлубра, даршлубра аПуйза. Дугъан дада йиз хилариз макар аПуз гъязур вуйи, дугъу йиз улихъ ктипуз даршлубкъан учв буржлу вуйиваликан, чан бай ужувлахъинди дигиш шулайиваликан кІуйи...

Гъаци шубуд йис гъубшнийи. Саидди, узу гъагъдиъ айиб аьгъю гъабхъиган, наркотикар ишлетмиш дараПри саб-швнуб ваз вуйи. Думу бицІирси шадди айи. Учу нюкгъиъ учІвуз йикърар гъапнийча.

БицІирин гъакънаан шаду хабар Саидди чан дадайиз гъапнийи,

хъа дугъу учуз гъамусаятна бицІир лазим дар кІури, улхуб ккебгънийи. Дугъу дархру жюрейин далилар адайи. Узу дугъан далилар батІул аПуз чалишмиш гъахънийза, духтрихъан насигъят гъадабгъуваликан, Саид му цІйи хабринди яшамиш шулайиваликан гъапнийза. Чахъан узу инанмиш аПуз дархъивалин гъавриъ ахъну, дугъу узкан гъялак дархуб ккун гъапнийи: адашди ва адлу багахълуйири Саиддилан нюкгъиъ дару бицІир хъпан хил алдабгъидар, гъапнийи. БицІир чІур аПин кІури, дугъу узуз миннатар аПуйи, багарихъди ич сумчриккан багахълуйириз мялум аПидиза, кІуйи. Ич гаф-чІал Саиддихъан жиниди гъибтуб ккун гъапнийи.

–Дугъаз зиян даПну ихъ гъаз ву, жан риш? Саидкдин гъацира читин вахт ву. Ухъу кьюрид дишагълийир вухъа, вари ухъу албагидихъа.

Дугъу узу таниш духтрихъна хъади гъушнийи, вари дугъу гъапиганси гъапнийза. Учу Саиддихъан бицІир чІур аПувал жин гъапнийча, дугъаз узу «гъалатІ хъуваликан» гъапнийза. Думу гизаф пашман гъахънийи. Сабдиканра хабар адру Саидди узу ккарцуйи, учуз бицІидар шлуваликан ва чаз кьюр байна сар риш духъну ккуниваликан кІуйи.

Дугъхъан узу сумчринди алдатмиш аПуз удукъну, йитимханайиъ гъахъи узхъан сумчрин шадлугъарикан хиял аПузкъан шулдайзухъан. Узуз асасуб думу дайзуз. Узуз лазим вуйир анжагъ йиз ккуниртІан дайзуз. Дугъахъди аьлакьалу вуйиб вари ккундийзуз.

Дугъу цІйикІултІан наркотикар ишлетмиш аПуз хъюгъювалихъан гучІуйзуз, гъаддиз гъарган дугъан багахъ хъуз, думу къаназ сарди гъидритуз чалишмиш шуйза.

Амма Саид хъана наркотикар ишлетмиш аПуз хъюгънийи, дугъу ич айи вари пул харж гъапнийи. Ва узу дугъан улихъ шартІ дивнийза – я думу духтрихъна гъягъюру, я учу жара духъну ккунду. Саидди духтрихъна гъягъюз разивал тувнийи, амма дадайиз аьгъю дараПуз миннат гъапнийи. Думу сагъ аПуз гизаф пул лазим гъабхънийи, ва узу йиз компьютер масу тувнийза. Учу фтихъ-вуш

яшамш духъну ккундийи, ва узу фирмайиан косметика масу туврурди ляхниъ дийигънийза. Аьшкъниинди лихуйза, гъагъи сумкйир хъади мертебайиан мертебайиз жаргъуйза. Амма пул гъубкдаиди, думуган узу ич институтдиъ хябяхъган аудиторйир ва коридорар жикIрурди ляхниъ дийигънийза.

Сагъ апIувал къаназ давам шулайи ва гъагъиди гъябгъюрайи. Хъугъуз читин ву, амма Саид яваш-явашди сагъ шулайи. Дугъу вуздиъ урхуб давам апIуб тIалаб гъапIнийза.

КIваин илмийиз, дугъан дада думу йигъан фукъан шад гъахънуш, фици дугъу узуз макар гъапIнуш, Саиддин адашдин теревнаан узуз аферин гъапнуш. Саид чпин халуйин фирмайиъ лихуз хъюгънийи. Дугъу узкан ляхниан удучIвуб ва йигъандин отделениеийи урхуб давам апIуб тIалаб апIуйи.

– Увухъ уву тямин апIуз буржлу вуйи жилир хъавухъ, – кIуйи дугъу. Дугъан гафари узу ургуд завариз за апIуйи.

Амма учу таниш духъну шубуд йис хъуб къайд апIбанди вуйи йигъан думу хулаз гъафундайи. ГвачIнин ляхниз гъягъюз удучIвруган дугъу гъапнийи: «Пешкеш хулаъ а». Хъа кюкйир хябяхъган ляхнихъан гъюрури хуз гаф тувнийи. Узуз дугъан пешкеш хулаъ дишлади гъябкънийзуз – уткан ва багъалу тIублан вуйи.

– Ухъу нюкагъ регистрация апIуб уву гъарган хъасиндиз гъаз дипраш, агъдарзуз, хъа узуз сарун ккилигуз ккундарзуз. Варидин улихъ увуз йиз хпир пуз, ухъухъ бицидар духъну ккундузуз. Узу адашдиз гъи ухъухъна теклиф дапIназа, дугъахъди сумчрарикан гаф-чIал апIидиза.

Узу бахтлу вуйза. Багъалу хялар шлубкъан жуйи къаршуламиш апIуз ккундийзуз. Хябяхъдиз гъязур гъахънийза ва Саиддизна дугъан абйир-бабариз сабурсузди ккилигурайза.

Саидди къан апIурайи, узук гъалаб кабхънийзук. Думу чан абйир-бабарихъна, учу йикърар дапIнайиганси, дурар хъади гъюз душнайивалиин инанмиш вуди, дурариз зенг гъапIнийза.

Телефодихъна дугъан дада гъафнийи, Саиддин ляхниъ гъи бици читинвал дубхънайиваликан ва думу халуйихъди командировкайиз гъягъюз мажбур хъуваликан гъапнийи.

Сяиддин дада узухъна хъайигъан гъафнийи. Ич гаф-чIал сикинуб гъабхънийи. Саиддин дада гъишнийи, чан бализ гъапIу ужувлаз лигну, думу йиз улихъ къамкъариин дийигъуз гъязурди вуйиваликан, амма узу сабдин гъавриъ ахъну ккуниваликан гъапнийи: багахълууйр ва адаш ич сумчриз къаршу ву.

– Уву фагъумлу риш вува, уву гъавриъ ахъну ккунду: абйир-бабарин разивал дарди фукIа ужуб шулдар. Дугъан адашдин багъридариди учухъди яшамш хъуз гъитидар, дурар пис инсанар ву, эгер уву Саиддихъан гъудручIвиш, дурари увуз чIуруб апIуз мумкин ву. Уву учуз гъапIуб вари КIваин ализ, – ишуйи думу. – Мумкин ву, мици хъуб ужуйи гъабхъндаршул, хил алдабгъ. Къисмат гъахъндар, уъмриъ фу вушра шулу...

Саиддин дадаиди му гафар ил хътадабгъри кIуйи, рякъру гъялариан, йиз гафар дугъаз ерхъну ккунди адаиди. Аьхирки, сациб энгел духъну, аьлава гъапIнийи:

– Гафназ, увуз улихъмиди пуз ккундузуз: уву бицир пуч апIуваликан Саиддиз аьгъю гъабхъну. Хъугъундайи, ху апIуб тIалаб гъапIнийи. Узхъан кучIлин ху апIуз гъабхъндарзухъан. Амма узу увхъанди гафар гъапунза, наркомандикан бицир дарапIуб уву гъякъ гъапIунва.

Узу кIуллан маргъ йивнайирси ккебехънайза. Гъягъруган, дугъу узлан хабар алдагънийи, макар гъапIнийи ва узу ужур риш вуйиваликан, узу Саиддиз гъапIу уж вал кIваьлан гъадрапIруваликан гъапнийи.

Думу гъушнийи, хъа узу хябяхъдизкъан али йишв'ин деъну гъузнийза, узу абдал шулайиганси гъигънийзуз. Сад-швнуд йигъан хул'ан удучIвундайза, гъудужвуз аман адайзуъ. Анжагъи шид убхъуйза, думу йигъари нивкI амриан душнайивализ ухшар гъабхънийиз.

Аьхирки, Саиддин шей'ар уч апIуз къувват гъибихънийзуз. Дугъан паспортдигъ узу тIубахъ хъадрапIу тIублан айи бици конвент гъивнийза. Дурарин хулан раккин хулаъ лихурайири абццнийи, ва узу, гафра дарпиди, дугъахъна сумка тувнийза.

Йигъарикан сад йигъан гвачIнинган раккник кайи зенгнан сесну нивкI'ан хъиргнийзу. Узу гужназ аьхниккан гъудужвнийза, раккнихъна душну, дидин «ул'ан» гъилигънийза. Дифнайир Саид вуйи. Дугъу гизаф вахтна зенгар гъивнийи, амма узу раккин абццундайза. Думу хъана саб-швнубан гъафнийи. Фици-вуш раккнихъан Саидди йиз гъунши дишагълийихъди гафар апIури гъеабхънийзуз, узу сумкйир хъади удучIвуриди гъяркъю гъунши дишагълийи, думу удучIвну гъушну хъиди, гъапнийи.

КкудубкIру къарар къабул апIуз узуз думу гафари кюмек гъапIнийзуз.

Узу йиз халуйихъна Тюмендиз удучIвну гъушнийза, дугъу чан адрес гъибтнийзуз аьхир. Узук я гиранвал, я ищцрушин ктайзук.

**ГъибикIур
Эльмира ИБРАГЪИМОВА** ву





ЯВ ЧЧВУРНАЪ ФУ АЙКІАНА, ДИШАГЪЛИ?

Машариъ айи тарих...Дагълу дишагълийин сурат арайиз гъафи гъарсаб девриъ зяиф вуйирди гъузри, гъаддихъди сабси илдантІан ижми хасият хъайи, жиларихъди барабарди хизандин жавабдарвал гъабхру дишагълийин яшайишди хайлин суалариз жавабар тувра...

Вари вахтари дагълу дишагълийин сурат лайикълувалин, рюгънан къуватнан ва асас дагълу романтикаийин, фикрарин ва КІван марщивалин, гъиссарин улупузди дару ачухъвалин чешне вуди гъубзра. Думу кІубан, саб терефнаан, хизандин бинйирихъна асас янашмиш'вал айир, жвув бадали цІибтІан тІалаб дарапІрур, тму терефнаан, аьдатар уьрхрувалиинди адлур ву.

Дишагълийир вари сабсдар дар. Гъамусдин деврин дагълу дишагълийи жямьятлугъдиъ бисураийи йишвра неинки дугъан удукъувалариъ, заан гъуллугъназ удучІувалиъ, хъа гъацира чан дигиш даршлу къиматлу тйинвалиъ, хизандин мяна вуди гъузувалиъ, умун дадара, къуватлу дишагълира хъуз, заан гъуллугънаъра ади, аьдати сянъяаътра хъапІри, чаъ рюгънан диб уьбхюз аьгъювалиъ а.

Му фикрар, сугъратІлин дишагълийирикан вуйи ПатІина Варисоваийин очеркар урхруган, кІваз гъюру. Уьмрин аьгъвалатарикан цІаб-цІабди ктибтури, автори яшайишдин, гъядисйирин ва гъахъи ляхнарин шикил, насларин тарих девлетлу апІру вахтнан гъирагъ хъивруганси, арайиз хура. Ва гъарсаб тарихи эссе, ярхла ва багахъ вахтариз ПатІина Варисоваийин авторвалин сиягъятдиз жараси пуз шулдар, литературайиъ цІибтІан алалабхъру къиматлу шейъ ву. Узу ПатІина Гъяжиевнайихъан гъерхнийза: «Дишагълийирин суратарин гъамциб гъварч яратмиш апІуз фикир фила кІулиз гъафнийав?» Думу фикрарикк ккахънийи:

–Думу йиз кІваъ узузра аьгъдарди хъубкъради гъабхъну. Узу фикир апІуиза, сугратІлин дишагълийир, чпин архйирихъан дюн'йийихъна гизаф тІалабар адарди лигуб иреди гъадабгъну, гъаддихъди

сабси текрар даршлу юруш хъади, ялхъвниъра кмиди дишагълийин лайикълувал уьбхюри, дагъустан дишагълийин чан саягънан чешне ву.

Ва ПатІина Гъяжиевнайик чакра гъяйбатлу дагъларин рюгъ ка. Дугъан фикрар сабурулдар, кІуру гафнахъна фагъумлу янашмиш'вал айидар ву. ДГУ-ийин жара уьлкйирин чІаларин факультет ккудубкІу думу таржумачиси саки вари дюн'йийилан илдицну. Хайлин йисари мялимвалра гъапІну. Хъа дугъан ахтармиш'валин ляхнариз заан пишекарвал тІалаб апІру илмин ляхнар пуз шулу. Дурар техникаийин, илмин литература, тарихи дикІбар таржума апІбар ву. Аьхиримжи ляхнарикан саб – Мугъяммад Хишам Каббанийин «Накшбандийин суфйирин рякъ, Гъизилин зунжрарин тарих ва рякъ улупру дафтар» кІуру китаб таржума апІуб ву. Думу китаб вари дюн'йийиъ айи Накшбандийин ягъчІвур шейхдин арайиан вуйи урчІвур дагъустан шейхдикан ву. Авторин яратмиш'валин портфелиъ Э. Аствацатуряндин «Дагъустан яракъ» китабдин таржумара а. Урхрударин арайиъ ПатІина Варисоваийин «Ва жидайиз барабар шуйи гаф» кІуру монография яркъуди машгъур ву.

– Узу Шигабутдин Микаиловдин «Дагъустан шиклариъ» урус чІалнаан англиш чІалназ, «Шубуб чІалниинди махъвар» китаб авар чІалнаан англиш чІалназ таржума апІбаъ иштирак гъахъунза. Ич хизандиъ хъур риш ва сар бай бабкан гъахъну,– ктибтура ПатІина Гъяжиевнайи. – Ва вари медицинаиз гъушну. Саб вахтна узур таржумачивалин ясана духтирвалин ляхин ктабгъуруш фикрарикк ккахънийзу. Хъа узу таржумачивал ктабгънийза ва швумал дарза. ДГТУ-

йин жара уьлкйирин члаларин кафедрайиь сумчlур йисантlан артухъ гъилихунза, гьамусра йиз студентарихъди гъилиху йисар кlваин апlураза.

Патlина Варисова Мягъячгъалайин автомобиларинна рjкъярин институтдин филиалиъра гъилихну, думу душваъ жара уьлкйирин члаларин кафедрайин заведующийин гъуллугъниин гъахъну. Думу филологияйин илмарин кандидат, саб жерге илмин ляхнарин ва урхбанна методикайин пособийирин автор ва соавтор ву, вуздин илим ликрийн ва артмиш апlбак ахю пай кивбаз лигну, МАДИ-йин ядигарвалин медалихъди ва гъюрматнан грамотайихъди лишанлу дапlна.

– Уву гизаф зегъмет зигуз ккунир вува. Яв адашдинсиб хасият вуш кlурза яв.

– Мумкин ву. Адаш хушниинди 16 йисаъди фронтдиз гъушну. Разведчик гъахъну. Ихъ ватандин кьибла сяргъятар бадали женгнаъ учlвну. Дугъаз зиян гъабхъну. Адаш хайлин наградйирихъди лишанлу дапlна. Дугъан хасият ижмиб вуйи. Дугъу йицlихъуд йисан Гуниб райондиз регъбервал тувну, саб жерге йисари экономикайин улупбариан район кlакlначи вуди гъабхъну. Пуз шулуки, гъира думу жергейиъ ими, чан яшлувализ дилигди, вари гъядисйирин яцlаъ хъуз чалишмиш шулу. 2014-пи йисан дугъаз, аргъаж шулайи наслиз ватанпервервалин тербия тувбаз лигну, «Урусатдин ватанпервер» медаль тувну. Адаш учуз гъарган авторитет вуйчуз, – кlваин апlура Патlина Гъажиевнайи, – хъа дада дагълу дишагълийин чешне вуйи.

Дишагълийирикан мялуматар уч духънайивал гъисс дапlну, Патlинайи 2013-пи йисан «Сугъралъ» газатдиъ «Ихъ дишагълийир» рубрика ачмиш гъапlну, дишагълийирикан очеркарин гъварч яратмиш апlуз хъюгъну. Редакцияйиз гележег айи план теклиф дапlну, думу ляхнихъ хъюгъну. Патlина Гъажиевнайин авторвалин макъалйирин бинайиъ хизандин вакъийир, чан ватанагълийирик тарихи ччиварикан ихтилатар айи.

– Узуз неинки машгъур дишагълийирикан ихтилатар, хъа гъацира зегъметкеш, ужуб юкlв айи ва дурумлу дишагълийирикан ихтилатар дикlуб важиблу вуйзуз, – гъапну Патlина Варисовайи.

Уьмриан гъадагънайи дугъан игитари чпин дагълу дибдинди, рюгънан кьувватниинди ва кlван жумартвалиинди чпихъна инсанарин фикир жалб апlура. Дишагълийирикан вуйи Патlинайин очеркарик новеллийирин лишнарра ка.

Чан гъулан дишагълийирикан ктибтури, авторихъан неинки багахъ хъайидар улупуз, хъа гъацира гъийин деврин дишагълийин, Дагъустандин кюгъне аьдатар уьрхрурди гъузнайи дагъустан дишагълийин сурат яратмиш апlузра гъабхъну. Мумкин ву, гъаддиз, дагълу дишагълийирин машариз лигури, гъамусдин ва гъубшу аьсрин дишагълийирин арайиъ фаркъвал рябкъюб читин ву. Чан тухумдикан, зегъмет зигуз ккунивалиликан, ляхнихъна янашмиш валикан ктибтуз лайикъ вуйи

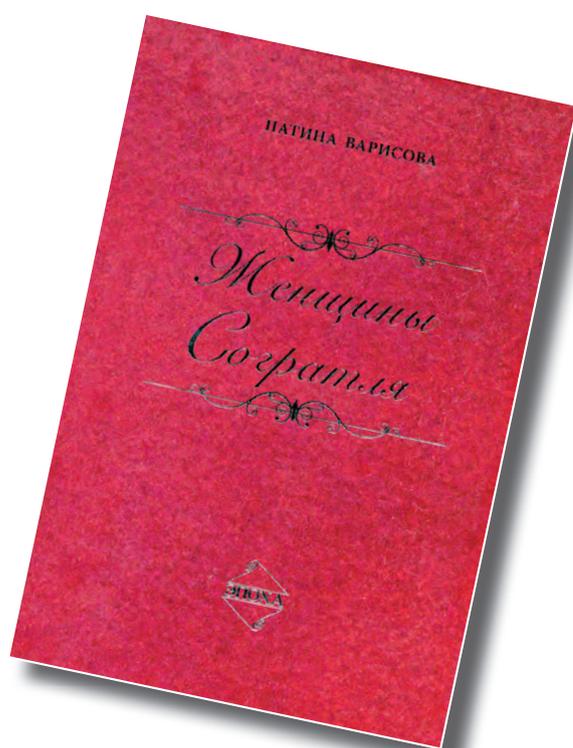
медсестрайиканра ва сумчlур илмин ляхнин автор, кюгъне тарихдикан, културайикан, археологияйикан вуйи чан макъалйиринди багъри юрд адлу гъапlу машгъур археолог дишагълийиканра автори сабсиб ккунивалиинди ктибтура.

Варисовайин игитар – му чпиз ляхин гъаци саб ляхниъ хъпан бадали ваъ, хъа дидиъ фициб-вуш хъуркьувал гъазанмиш апlуз хиял айи дишагълийирра, аьлимарра, жямаятлугъ инсанарра ву. Ва гъарсаб ихтилат дишагълийин хасиятнакан, дагълу дишагълийин ижми табиаьтдикан, айтlан кьувватнакан, дурумлуваликан новелла ву. Ихтилат наслихъан наслихъна ирс рубкьуваликан, бицlи ватандин жилихъан жара дархъиди, уьрхюрайи заманийирин аьлакъйирикан ву. Гъубшу ва гъамусдин деврарин ва гележегдин дагълу дишагълийин аьлам ачухъ дапlну, автори читин месэла хъуркьувалиинди гъял гъапlну.

Чан игитарикан ктибтури, автори дагълу дишагъли фуж вуш ухъуз ачухъ апlура. Гъадму саб вахтна, кьюбпи дережайинубдихъан думу жара апlури, автори чан гъарсар игитриз дугъри кьимат тувра. Думу дюн'я чан эвел, марццишин, багъри жилиз ва халкъдиз аьсраринди вуйи вафалувал уьбхюри, завун кlанакк яшамиш шулайи инсанарихъди албагну гъузуз ккунивал айиб ву.

Литературайин ва гъаддихъди сабси публицистикайин жанр ишлетмиш апlуз аьгъюди, гюрчег эссеийн авторихъан дагълу дишагълийирихъна вуйи чан мани рафтар улупуз, гъадму саб вахтна гъарсар дагълу дишагълийин хусуси сурат яратмиш апlуз гъабхъну. Ва гъаддиъ а аьнтlикъа китабдин асас тийинвалра.

Аьйшат ТАЖУДИНОВА





ва дугъан мяшатдикан бикӀуз ккун гъабхъунчуз – вари фици ккебгънуш, фицдар гъял дарапӀу месэлийр аш, фу гъазанмиш дапӀнаш, фицдар планар дивнаш. Гъамус варибдикан хъайи-хъайибси.

Атай ва Узлипат Расуловар фермервалин «КЪАКЪАШУРА СЮТ БУЛАГЪ» мяшатдин эйсир ву. Гъийин йигъаз душваь тамам 300 мал уърхюра, никкдин сурсатар гъясил апру бина а, 15 кас лихура ва артмиш вализ гъудубкъу мумкинвал яратмиш дапӀна.

Узлипатди ктибтганси, мяшатди гъар йигъан 3,5 тонн никк тартиб апура. Мяшатдиз саб-швнуб алвер апру йишв а, хъа гъацира «КЪАКЪАШУРА СЮТ БУЛАГЪ» КФХ-ийн сурсатар шагърин хайлин универмагарий рякъюз шулу.

Къайд дапӀну ккундуки, дурарин никкдин сурсатар дадмиш гъапӀу гъарсар гъаргандин муштари шулу.

Магъа Узлипат «Дагъустан дишагъли» журналин редакцияйиз хялиш гъахъну. Дугъахъна суалар гизаф а: увуна жилир вари ляхнар апуз фици хъуркърачву? Бицидарин гъайгъушнаь хъуз вахт гъубкӀрачвуз? Сурсатар фицдар рецептариинди гъязур апурачва? Фицдар аваданлугъар ишлетмиш апурачва? Ва жарадар...

Узлипатди суалариз гъудуркъу жавабар тувуйи.

– Узу зегъмет варибдин бина вуди гъабхъи ахъю хизандиь аргъаж гъахъир вуза. Абйир-бабари учуз, бицидариз, уьмрихъна янашмиш вал чпин нумунайиинди улупуйи – учу намуслуди яшамиш шуйча ва лихуйча, гъаддиинди инсанарин гъюрмат гъазанмиш апулйча. Халу никкдин фермайин заведующий вуйи. Саб вахтна дугъу чан дустраз дугъан бай ляхниз гъадагъуз гаф тувнийи (улихъ ккимиди пидихъа, думу

Сют-Булагъ – никкдин булагъ

Лисундин вахтна ляхниан удучӀвну, учу сурсатарин тукандиз кми-кмиди гъягъюри шуйча, ич арайиь дидиз «Къакъашураийн» кӀуйча. Гъаз гъадму тукандиз? Думу тукандин къуларийн заан ерийн таза сурсатар – никк, нис, ччим, хах, шур – гъарган шлуб аьгъяйчуз.

Йисар гъягъюра, хъа учу гъамусра гъадму тукандиан сурсатар гъадагъури имича. Саб ражари учуз душваь уткан

жигъил дишагъли алахънийчуз, дугъан гъарсаб гъяракатнак фициб-вуш манишин кайи... Алверчийи учу дугъахъди таниш гъапӀнийи: «Хъа магъа ихъ кейвани Узлипат, гъаму вари сурсатар мугъу чан хилариинди гъязур апурайидар ву!» Учү, сари сарин гаф гъадабтӀури, сурсатарин тяриф апуз хъюгънийча. Думу нач кади гъяаьлхънийи: «Вуйда, мушваь жарадарин дарубсиб фу ахъа! Вариди нисра, шурра гъаци гъязур апуру!» Гъаци дугъкан

дустран бай Атай гележегдидь Узлипатдин жилир гъахъну). Думу чан гафниин дийигъну – армияиан гъафи жиггил ляхниз гъадагъну. Ва саб вахтнара швумал гъахъндар – Атай ляхин аьгъюр, жавабдар, гъарсабдикан бегъемди аьгъю апуз ккунир вуйи.

– Никк тартиб апуз ва гъязурди вуйи сурсатар масу тувуз фикир фила гъафунчвухъна? – гъерхнийча Узлипатдихъан.

– Ляхин гъадидь аки, Атай гъеле фермаидь лихурайи, думу фермаидь жюрбежюр мяишатарин флягаридь никк хуйи, хъа дугъу думу шагърин никкдин заводдиз, никкдин кухнийиз ва жара цехариз гъабхуйи. Колхозар гъадаргъиганра, гъуландари никк фермаидь хури имийи, хъа Атайи думу шагъриь тартиб апуз гъабхуйи. Гъадмуган дугъу фикир гъапнийи: хъа ухъхъан думу никк тартиб апуз гъаз шулдархъа? Тартиб апбан вари ляхнар дугъаз ужуйи аьгъяйи, ляхин аваданлугъарихъ ва дараматдихъ дийибгънийи. Багахълуйирин ва танишдарин кюемкниинди думу месэла гъял гъапнийча, – ктибтура Узлипатди.

Ляхний варитлан асас тлалаб ери вуйи – анжагъ аьдати къайдйир, анжагъ ерийин хаммал ва арайиз гъафи сурсатдин тягъна кипуз даршлу тлгъаьм. Читинди вуйи, саспиган хилар эрхуйи (асас месэлийр гъуландарихъан масу гъадабгъру никкдин ерийихъди аьлакьалу вуйи). Жвуву маларин лиж уьхбакан, ферма арендаиз, укI масу гъадабгъбакан, малар сагъ апбан гъайгъушнариккан фикрар апуз алабхънийи. Гъял дарапу месэлийрин ва вазифийрин аьхир адруганси гъибгъуйи... Ва хъана Расуловарин хизандин къайда гъилибхнийи – вари жвуван хилариинди апуз!

Узлипат инанмиш ву: эгер ичв ляхин ккебгъуз ккундуш, думу ляхин дериндиан аьгъюди ва



жвуву дапну ккунду. Гъамус думу учвра мюгътал шула: вари ляхнар апуз дурарин къувват наьнан вуди гъабхънийклан? Никк тартиб апузуйи, саб фляга ваь, гъарсабдидь 500 литр гъабгъру ваннийриинди. Шур гъязур апуз саб къадар манишин, гъюдли нис гъязур апуз – жараб. Манишнан къайда дюрюбхиш – сурсат члур шулу:

шур учлвруб, нис кьуткьлиб хъиди. Жиггил фермерарин гъял дарапу месэлийр гизаф айи, амма дурари дурум тувуйи. Хъа дурарин хилариин никкдихъ хъайи бицлдарра алийи! Амма хизандиз метлеб айи – жвуван ляхин ккебгъуб ва къастнахъна дурумлуди гъягъюб.

Узлипатди гъял дарапу месэлийрикан, ляхнихъна жавабдарвалиинди ва кIвантлан янашмиш шлу лихрудар агуз гизаф читин вуйиваликан ктибтнийи. Ляхин лап ухди ккебгъру: гъачIнин таза хах ясана шур ипуз вари вердиш духъна, хъа дурар гъязур апуз вахт гъябгъюру. Шур гъязур апIбаь саб гъяракат гъидипиш, шур члур шулу. Хъа Узлипатди ерийин дару сурсат саб вахтнара масу тувундар, гъаддиз дугъан тукандиз шагърианра инсанар гъюра ва дурар швумал шуладар.

– Аьхиримжи йисари фермервалин мяишатариз гъюкуматди аьхю кюемк тувра – гъясилвализ субсидйир, техника жигъатнаан тямин апбан



Женщина Дагестана



1/2023

На табасаранском языке

Учредитель:

Агентство информации и печати
Республики Дагестан.

Главный редактор

Н. М. КЕРИМОВА
e-mail: j-dag@mail.ru

Редакционная коллегия:

заместитель главного редактора

А. Ю. АБДУРАХМАНОВА,
e-mail: delia25@mail.ru

ответственный секретарь

С. Х. БУЛГАЕВА

редактор русского выпуска

Г. Х. АСАДУЛАЕВА

редактор аварского выпуска

Б. Ш. МУХИДИНОВА
bahu4y@mail.ru

редактор даргинского выпуска

П. Г. ВАГИДОВА

редактор кумыкского выпуска

П. Х. ХАЙБУЛЛАЕВА

редактор лезгинского выпуска

Н. Н. ИБРАГИМОВА
e-mail: shikhnabieva1981@mail.ru

редактор лакского выпуска

З. Т. АБДУРАХМАНОВА

редактор табасаранского выпуска

С. М. ИСРАФИЛОВА

Корреспонденты:

Э. ИБРАГИМОВА,
А. ТАЖУДИНОВА,
В. РАТЕНКОВА.

Заведующий редакцией

С. М. ГАМЗАТОВА

Художественный редактор

Г. А. КУРБАН-АДАМОВА,
e-mail: guleymat@mail.ru

Адрес редакции и издателя:

367018, Республика Дагестан,
г. Махачкала, пр-т Насрутдинова, 1а.
e-mail: j-dag@mail.ru

Журнал отпечатан в типографии:

ГАУ РД Издательский дом «Дагестан».
г. Махачкала, пр-т Насрутдинова, 1а.

Телефоны редакции:

65-00-36, 65-00-37, 65-00-39, 65-00-40.

Официальный сайт журнала «Женщина
Дагестана»: женщинадагестана.рф

Дата выхода в свет 18.02.2023 г.

Формат бумаги 60 x 841/8.

Объем: 5,5 печ. л.

Заказ № 0107. Тираж (3758) 320 экз.

Журнал для семейного чтения. Издается
с 1957 г. Выходит на аварском, даргин-
ском, кумыкском, лакском, лезгинском,
русском, табасаранском языках один
раз в два месяца.

Свидетельство о регистрации СМИ ПИ
№ ТУ05-00429 выдано Управлением
Федеральной службы по надзору в
сфере связи, информационных техно-
логий и массовых коммуникаций по
Республике Дагестан.

На обложках:

I – Нуцалай Мирзабекова – методист
ЦОДОУ ЗОЖ; III – Фотоэтид М. Омаровой
«Зима в Дагестане».



программйир арайиз дуфна, –
ктибтура Узлипатди. – Учу
багарихьди никк тартиб апІбан
автоматдиинди либхру линия
ляхник кипбанди вуча.

Узлипатди чпин хизандиъ
сар-сарин гъавриъ ахъуб
айиваликан ктибтнийи. Атайи
Узлипатдихъан насигъят
гъадабгъуру, хъа Узлипатдин
дугъин хъугъвал ал.

Жилир дугъаз шибритІ, ччив,
хизандин бина ву. Гизаф гафар
дарапІру, гъудуркъу Атайи
гафар гъавайиз гаІахъдар. Эгер
саб ляхнихъ хъюгъиш, чарасуз
думу кІулиз адабгъуру. Эгер гаф
тувиш, тамам апІуру.

–Думу бизарвал адарди
лихуру, ляхин дарди думу
деъну гъяркъюндарзуз. Дугъу
уъл фициб зегъметниинди
гъазанмиш апІураш,
рябкъюразуз.

Йиз шубариз (хъа узухъ дурад
шубур хъазухъ) ужудар жилар
къисмат хъуб Первердигарикан
ккун апІураза.

Расуловарин планар гизаф а:
багарихьди «Экоферма Къакъа-
Шура» кІуру ахъю цІийи
тукан ачмиш апІбанди ву,
думу аьнтІкъа туکان хъибди,
душваъ йиккун, никкдин
сурсатар, йимишар, мейвйир,
йиччв, пІялцІикІ, гъеерццу
йимишар, яни ихъ дагъустан
кухня фтиинди девлетлу вуш,
вари масу тувди. Узлипатди
экомаркетдин проектдин кІажар
дамагъ кади ккадаркура. Думу
хъуркъувалихъ ахъю зегъмет хъа.

Инанмиш шулхъа, Атай
ва Узлипат Расуловар чпин
метлебарихъ хъуркъди!

Сулгият БУЛГАЕВА





Издательский дом «Дагестан» представляет



Издательский дом «Дагестан» специализируется на выпуске имиджевых для республики печатных изданий, в т. ч. книг дагестанских авторов на русском языке и языках народов Дагестана.



Магазин национальной книги:
г. Махачкала, пр. Р. Гамзатова, 43
Здание Национальной библиотеки, 1 этаж.
Тел. +7 988 267 59 09

Издания приурочены к 90-летию со дня рождения народного поэта Дагестана Фаза Алиевой.

ИНДЕКС ПМ830

6+

Цена свободная

